

# KE-430F BE-438F

Manuel d'utilisation

---

MACHINE BRIDEUSE POINT NOUÉ AVEC MOTEUR EN BOUT D'ARBRE

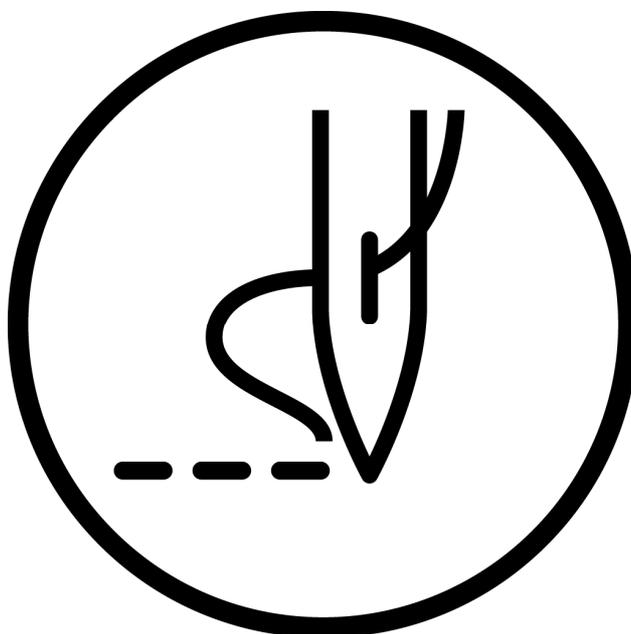
MACHINE À POSER LES BOUTONS POINT NOUÉ AVEC MOTEUR EN BOUT D'ARBRE

Veillez lire ce manuel avant d'utiliser la machine.

Veillez conserver ce manuel à portée de main afin de pouvoir le consulter rapidement.

---

Le présent manuel d'utilisation décrit les instructions de base, y compris le fonctionnement de la machine à coudre. En ce qui concerne le nettoyage, les réglages standard et de plus amples détails, veuillez vous référer au manuel d'instructions dans le CD de documentation.



---

**brother**<sup>®</sup>

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'une machine à coudre BROTHER. Avant d'utiliser votre nouvelle machine, veuillez lire les consignes de sécurité ainsi que les explications données dans le manuel d'instructions.

Lors de l'utilisation de machines à coudre industrielles, il est normal d'effectuer les opérations en étant positionné directement devant des pièces en mouvement, telles que l'aiguille et le dispositif d'embobinage de fil, et il existe de ce fait toujours un danger de blessure pouvant être infligée par ces pièces. Suivez les instructions du personnel de formation et des instructeurs pour une utilisation correcte et sûre avant d'utiliser la machine, ce qui vous permettra de savoir comment l'utiliser correctement.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## 1. Les indications de sécurité et leur signification

Ce manuel d'instructions et les indications et symboles utilisés sur la machine elle-même sont donnés afin de garantir une utilisation sûre de cette machine et de prévenir tout accident ou blessure, tant pour vous que pour toute tierce personne. La signification de ces indications et symboles est donnée ci-dessous.

### Indications

 <b>DANGER</b>	Les instructions qui suivent ce terme indiquent des situations où le fait de ne pas suivre ces instructions peut engendrer de graves blessures, voire même la mort.
 <b>ATTENTION</b>	Les instructions qui suivent ce terme indiquent des situations où le fait de ne pas suivre ces instructions peut engendrer des blessures lors de l'utilisation de la machine ou des dommages physiques envers les équipements ou ce qui les entoure.

### Symboles

-  ..... Ce symbole (  ) indique quelque chose à laquelle vous devez faire attention. L'image à l'intérieur du triangle indique la nature de l'avertissement (par exemple, le symbole de gauche signifie « risque de blessure »).
-  ..... Ce symbole (  ) indique quelque chose que vous ne devez pas faire.
-  ..... Ce symbole (  ) indique une chose que vous devez faire. L'image à l'intérieur du cercle indique la nature de la chose à faire (par exemple, le symbole de gauche signifie « vous devez effectuer la mise à la terre »).

## 2. Remarques concernant la sécurité

### DANGER



Attendre au moins 5 minutes après la mise hors tension et le débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale avant d'ouvrir la plaque de la boîte de commande. Ne pas toucher les zones de fortes tensions pour ne pas risquer de graves blessures.

### ATTENTION

#### Impératifs environnementaux

-  Utilisez la machine à coudre dans une zone qui ne présente pas de sources de bruits électriques importants, tels que le bruit d'une ligne électrique, ou le bruit de l'électricité statique.  
Des sources de parasites risquent de provoquer des problèmes de fonctionnement.
-  Toute fluctuation de tension d'alimentation n'est acceptable pour la machine que dans la limite de  $\pm 10\%$  de la tension nominale.  
Des fluctuations de tension supérieures à ce chiffre risquent de provoquer des problèmes de fonctionnement.
-  La capacité doit être supérieure à celle précisée dans les spécifications de la consommation électrique de la machine à coudre.  
Une capacité insuffisante risque de provoquer des problèmes de fonctionnement.
-  La température ambiante doit être comprise entre 5°C et 35°C lors de l'utilisation de la machine.  
Les températures inférieures ou supérieures à ces valeurs risquent de provoquer des problèmes de fonctionnement.
-  L'humidité relative doit être comprise entre 45 % et 85 % lors de son utilisation, et aucune formation de rosée ne doit se produire.  
Un environnement excessivement sec ou humide et la formation de rosée risquent de provoquer des problèmes de fonctionnement.
-  En cas d'orage, mettre l'équipement hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.  
La foudre risque de provoquer des problèmes de fonctionnement.

#### Installation

-  L'installation de la machine ne doit être réalisée que par un technicien qualifié.
-  Contacter un revendeur Brother ou un électricien qualifié pour toute manipulation électrique à faire.
-  La machine à coudre pèse environ 57 kg.  
L'installation doit être réalisée par deux personnes ou plus.
-  Ne pas brancher le cordon d'alimentation tant que l'installation n'est pas terminée, ou alors la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.
-  Tenir la tête de la machine des deux mains lors de son basculement ou lors du retour à sa position d'origine.  
En outre, après avoir basculé de nouveau la tête de la machine, ne pas pousser le côté de la plaque ou le côté de la poulie depuis le haut, car cela risque de provoquer le basculement de la tête de la machine et blesser quelqu'un ou endommager la machine.
-  Veiller à bien relier le système à la terre. Si la mise à la terre n'est pas sécurisée, ceci peut entraîner un choc électrique important ainsi que des problèmes de fonctionnement.
-  Tous les cordons doivent être fixés à au moins 25 mm de toute pièce mobile. En outre, ne pas trop plier les cordons ou les fixer trop solidement aux clavettes, car cela risque de provoquer un incendie ou des chocs électriques.
- 
-  Installer les caches de sécurité sur la tête de la machine et le moteur.
-  Lors de l'utilisation d'une table de travail avec des roulettes, celles-ci doivent être fixées de façon à ne plus pouvoir bouger.
-  Veiller à porter des lunettes et des gants de protection lors de la manipulation de l'huile de graissage et de la graisse, afin que l'huile ne pénètre pas dans vos yeux ou sur votre peau risquant ensuite de provoquer une inflammation.  
En outre, ne jamais ingérer l'huile ou la graisse car cela risque de provoquer des vomissements et de la diarrhée.  
Conserver l'huile hors de portée des enfants.



## ATTENTION

### Couture



Cette machine à coudre ne doit être utilisée que par des opérateurs ayant été formés à son utilisation en toute sécurité et à l'avance.



La machine à coudre ne doit pas être utilisée pour d'autres applications que la couture.



Veiller à porter des lunettes de protection lors de l'utilisation de la machine.

Si vous ne portez pas de lunettes, il existe un danger, car si une aiguille se brise, des morceaux de l'aiguille brisée peuvent vous sauter aux yeux et vous blesser.



Mettre la machine hors tension pour la suite, car la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.

- Lors du remplacement de l'aiguille et de la canette
- En cas de non utilisation et non maintenance de la machine



Utiliser le mode Enfilage ou mettre d'abord la machine hors tension afin de procéder à l'enfilage.



Lors de l'utilisation d'une table de travail avec des roulettes, celles-ci doivent être fixées de façon à ne plus pouvoir bouger.



Fixer tous les dispositifs de sécurité avant d'utiliser la machine à coudre. Si la machine est utilisée sans avoir fixé tous ces dispositifs, il existe un risque de blessure.



Ne toucher aucune pièce mobile ou ne placer aucun objet contre la machine lorsqu'elle est en marche, car cela peut entraîner des blessures ou dommages matériels.



En cas d'erreur de la machine lors de son fonctionnement, ou bruit ou odeur anormal, mettre immédiatement hors tension. Puis contacter un revendeur Brother le plus proche ou un technicien qualifié.



Si la machine rencontre un problème, contacter votre revendeur Brother le plus proche ou un technicien qualifié.

### Nettoyage



Mettre la machine hors tension avant de procéder au nettoyage, car la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.



Veiller à porter des lunettes et des gants de protection lors de la manipulation de l'huile de graissage et de la graisse, afin que l'huile ne pénètre pas dans vos yeux ou sur votre peau risquant ensuite de provoquer une inflammation.

En outre, ne jamais ingérer l'huile ou la graisse car cela risque de provoquer des vomissements et de la diarrhée.

Conserver l'huile hors de portée des enfants.

### Maintenance et inspection



La maintenance et l'inspection de la machine à coudre doivent être effectuées uniquement par un technicien qualifié.



Demander à un revendeur Brother ou un électricien qualifié de réaliser la maintenance et l'inspection du système électrique.



Mettre la machine hors tension et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale pour la suite, autrement la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.

- Lors d'une inspection, d'un réglage ou de la maintenance
- Lors du remplacement de consommables tels que le crochet rotatif



Si l'interrupteur n'est pas en position arrêt lors de la réalisation d'un réglage, veiller tout particulièrement à respecter toutes les précautions de sécurité.



Tenir la tête de la machine des deux mains lors de son basculement ou lors du retour à sa position d'origine.

En outre, après avoir basculé de nouveau la tête de la machine, ne pas pousser le coté de la plaque ou le coté de la poulie depuis le haut, car cela risque de provoquer le basculement de la tête de la machine et blesser quelqu'un ou endommager la machine.



N'utiliser que les pièces de rechange appropriées telles que spécifiées par Brother.



En cas de suppression d'un des dispositifs de sécurité, veiller absolument à les installer de nouveau à leurs emplacements d'origine et vérifier leur bon fonctionnement avant d'utiliser la machine.



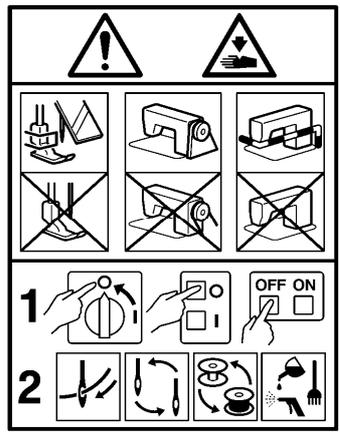
Tout problème rencontré lors du fonctionnement de la machine et qui résulte de modifications non autorisées de la machine n'est pas couvert par la garantie.

### 3. Etiquettes d'avertissement

Les étiquettes d'avertissement suivantes apparaissent sur la machine à coudre.  
Veuillez suivre les instructions sur les étiquettes à chaque utilisation de la machine. Si les étiquettes ont été retirées ou qu'elles sont illisibles, veuillez contacter votre revendeur Brother le plus proche.

1		▲ 危険		▲ 危険	
		高電圧部分にふれて、大けがをすることがある。 電源を切り、5分たってからカバーをはずすこと。		触摸高压电部分, 会导致受伤。 在切断电源5分钟后, 再开启盖罩。	
	▲ DANGER	▲ GEFAHR	▲ DANGER	▲ PELIGRO	
	Hazardous voltage will cause injury. Turn off main switch and wait 5 minutes before opening this cover.	Hochspannung verletzungsgefahr! Bitte schalten sie den hauptschalter aus und warten sie 5 minuten, bevor sie diese abdeckung öffnen.	Un voltage non adapte provoque des blessures. Eteindre l'interrupteur et attendre 5 minutes avant d'ouvrir le capot.	Un voltaje inadecuado puede provocar las heridas. Apagar el interruptor principal y esperar 5 minutos antes de abrir esta cubierta.	

2



**CAUTION**  
Moving parts may cause injury.

Operate with safety devices\* installed.

Turn off the power before carrying out operations such as threading, changing the needle, bobbin, knives or hook, cleaning and adjusting.

\*Dispositifs de sécurité  
Protection pour les yeux  
Pare-aiguille  
Cache magnétique DT  
Cache du releveur de fil  
Cache latéral  
Cache arrière, etc.

5 **PE** Veiller à bien relier le système à la terre. Si la mise à la terre n'est pas sécurisée, ceci peut entraîner un choc électrique important ainsi que des problèmes de fonctionnement.



6  Direction des opérations

7  Ne pas maintenir car des problèmes de fonctionnement ou des blessures peuvent survenir.

3  Veuillez à ne pas vous blesser avec le releveur du fil amovible.

4  Veuillez à ne pas coincer vos mains lorsque vous retournez la tête de la machine pour la remettre dans sa position initiale après l'avoir penchée.

8

**brother**  
Lubricating Oil for Machining

**▲ CAUTION**

Lubricating oil may cause inflammation to eye and skin.  
Wear protective glasses and gloves.

Swallowing oil can cause diarrhoea and vomiting.  
Do not swallow.

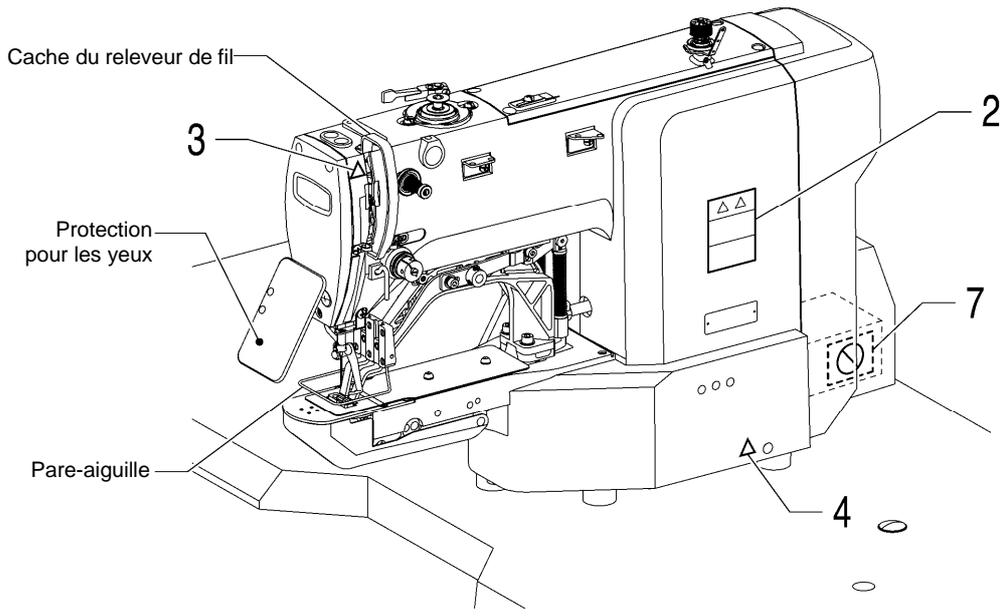
Keep away from children.

**FIRST AID**

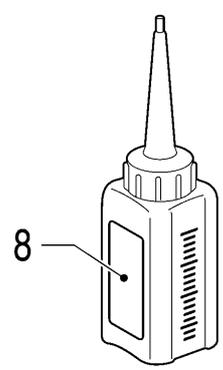
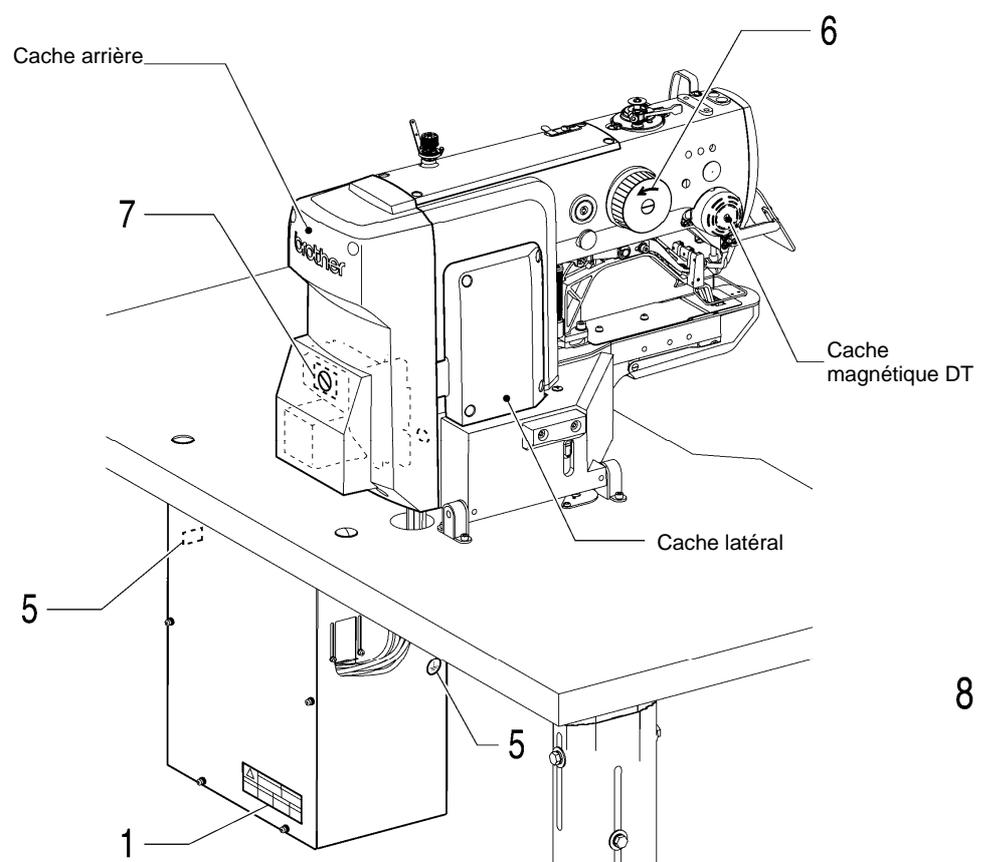
Eye contact :  
-Rinse with plenty of cold water.  
-Seek medical help.

Skin contact :  
-Wash with soap and water.

If swallowed :  
-Seek medical help immediately.



2274B



Réservoir d'huile

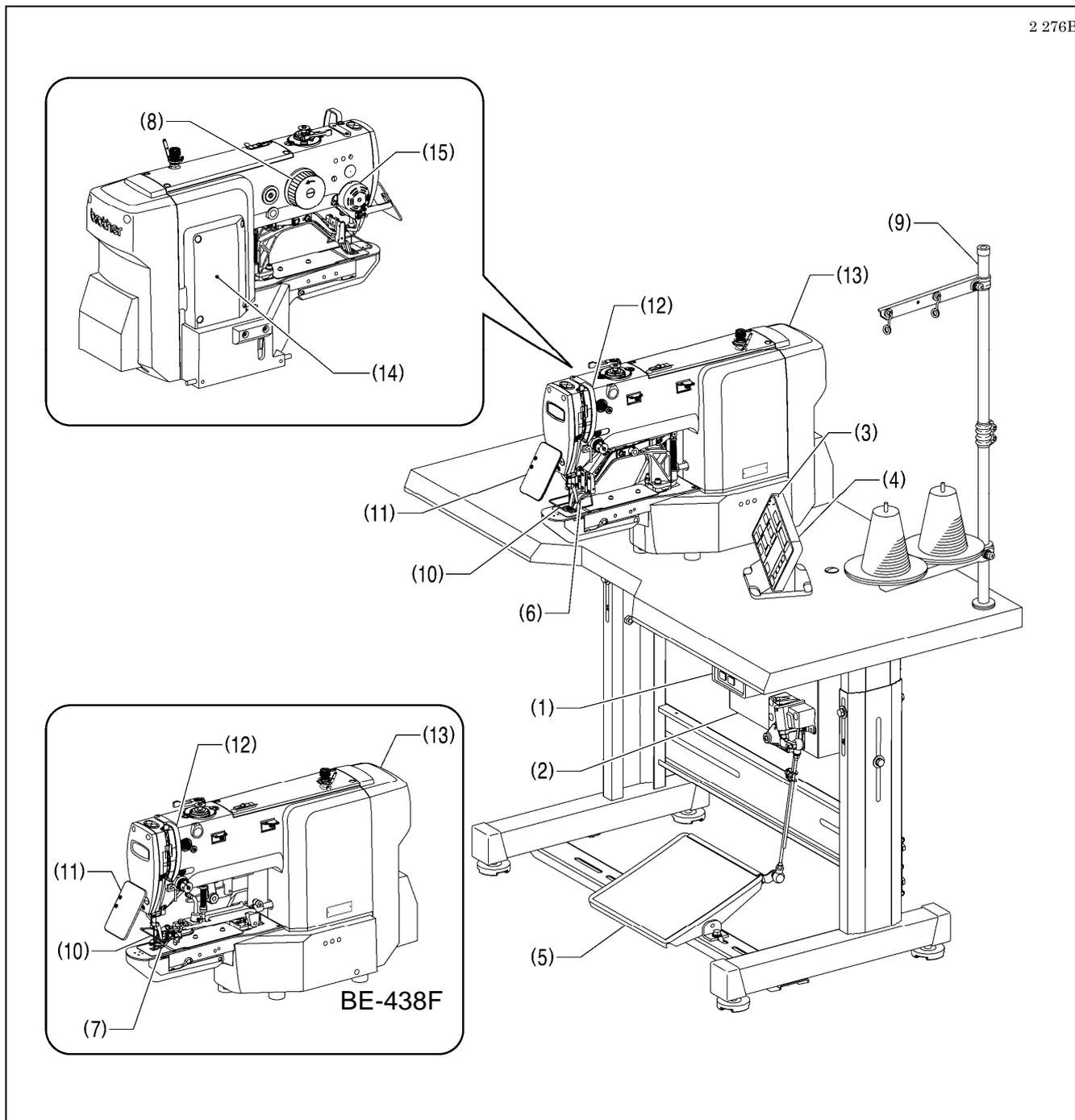
2506B  
2275B

# SOMMAIRE

<b>1. NOMS DES PIÈCES PRINCIPALES .....</b>	<b>1</b>
<b>2. FONCTIONS UTILES POUR UNE COUTURE OPTIMALE .....</b>	<b>2</b>
<b>3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE.....</b>	<b>3</b>
3-1. Liste des motifs de couture (KE-430F) .....	3
3-2. Liste des motifs de couture (KE-438F) .....	8
<b>4. INSTALLATION .....</b>	<b>11</b>
4-1. Diagramme de traitement .....	11
4-2. Installation de la boîte de commande .....	12
4-3. Installation du graisseur .....	12
4-4. Installation de la tête de la machine .....	13
4-5. Installation du panneau de commande .....	14
4-6. Installation de la tige de support du coton .....	15
4-7. Installation du plateau à bouton (BE-438F) .....	15
4-8. Installation de la protection pour les yeux .....	15
4-9. Branchement des cordons .....	16
4-10. Branchement de la mise à la terre .....	19
4-11. Installation du cache arrière .....	20
4-12. Graissage .....	21
4-13. Branchement du cordon d'alimentation .....	22
4-14. Vérification du commutateur de la tête de machine .....	25
4-15. Démarrage .....	25
<b>5. PRÉPARATION AVANT COUTURE .....</b>	<b>26</b>
5-1. Installation de l'aiguille .....	26
5-2. Enfilage du fil supérieur .....	26
5-3. Enroulement du fil inférieur .....	28
5-4. Installation de la boîte à canette .....	29
5-5. Tension du fil .....	29
5-5-1. Tension du fil inférieur .....	29
5-5-2. Tension du fil supérieur .....	30
5-6. Machine à accrocher le fil .....	31
5-7. Insertion du bouton (BE-438F) .....	33
5-8. Réglage de la pince à bouton (BE-438F) .....	33
5-9. Installation du ressort d'accessoire (BE-438F) .....	33
<b>6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE) .....</b>	<b>34</b>
6-1. Nom et fonction de chaque élément du panneau de commande .....	34
6-2. Méthode de configuration du programme .....	36
6-3. Copie de programmes .....	40
6-4. Contrôle du motif de couture (KE-430F) .....	41
6-5. Contrôle du motif de couture (BE-438F) .....	42
6-6. Correction de la tension du fil supérieur .....	43
<b>7. COUTURE .....</b>	<b>44</b>
7-1. Couture .....	44
7-2. Modification des conditions de couture .....	45
<b>8. CD de documentation .....</b>	<b>46</b>

# 1. NOMS DES PIÈCES PRINCIPALES

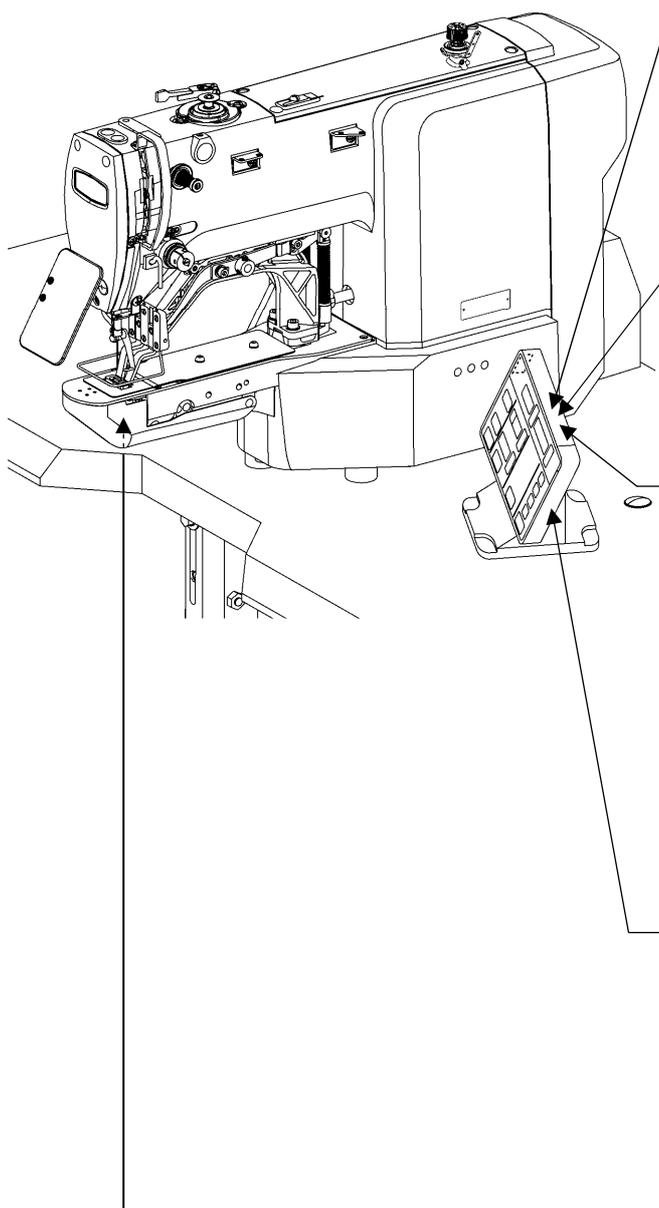
2 276B



## Dispositifs de sécurité

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Interrupteur d'alimentation</li> <li>(2) Boîte de commande</li> <li>(3) Logement pour carte SD</li> <li>(4) Panneau de commande</li> <li>(5) Pédale</li> <li>(6) Pince de travail (KE-430F)</li> <li>(7) Pince à bouton (BE-438F)</li> <li>(8) Poulie</li> <li>(9) Tige de support du coton</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(10) Pare-aiguille</li> <li>(11) Protection pour les yeux</li> <li>(12) Cache du releveur de fil</li> <li>(13) Cache arrière</li> <li>(14) Cache latéral</li> <li>(15) Cache magnétique DT</li> </ul> |
|---|--|

## 2. FONCTIONS UTILES POUR UNE COUTURE OPTIMALE



**Les programmes originaux peuvent être facilement configurés à l'aide du panneau**

→ Page 36

Les motifs, l'échelle X, l'échelle Y, la vitesse de couture, le motif de démarrage lent et la tension du fil supérieur peuvent être enregistrés dans les programmes.

Lorsqu'un numéro de programme est sélectionné, le programme qui a été configuré pour ce numéro

**La copie de programmes peut être**

→ Page 40

Pour créer un programme dont les paramètres sont presque exactement identiques à ceux d'un autre programme, vous pouvez copier le programme original et modifier uniquement les parties qui doivent être modifiées.

**Le réglage de la tension du fil supérieur peut être facilement réalisé**

→ Page 43

**<A. Méthode d'usage basique>**

Les modifications effectuées à ce stade seront reproduites dans chaque programme. Il s'agit donc d'une manière utile de modifier des programmes tout en vérifiant la couture.

**<B. Correction générale>**

Cette fonction est utile si vous souhaitez modifier en une seule fois les valeurs de tension pour tous les programmes.

**La configuration du motif de démarrage lent est aisée**

→ Page 39

Cela permet d'éviter que le fil ne tire au début de la couture, et parfois lorsque les points sautent facilement.

La vitesse de démarrage lors du début de la couture peut être facilement réglée.

2507B

**L'accrocheur de fil permet d'éviter que le fil ne tire au début de la couture (spécifications -03, -0K, -0F)**

→ Page 31

Cela permet d'éviter que le fil ne tire au début de la couture, et parfois lorsque les points sautent facilement.

\* Le paramètre par défaut pour ce commutateur de mémoire est « OFF ».

# 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

## 3-1. Liste des motifs de couture (KE-430F)

Les motifs de couture indiqués ci-dessous ont été prédéfinis dans la machine à coudre et peuvent être sélectionnés selon les caractéristiques techniques. (Un motif de couture est disponible tant qu'il entre en taille dans la pince de travail et la plaque d'avancement.)

Utiliser la pince de travail et la plaque d'avancement qui correspondent au motif de couture respectif sélectionné. La taille de couture correspond à la longueur lorsque le taux d'agrandissement/réduction est de 100%.

Pour les tissus d'épaisseur moyenne (-03)									
No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti		No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
1		42	16	2	65		43	16	2
4		31	16	2	66		32	16	2
5		29	10	2	67		30	10	2
8		21	7	2	68		22	7	2
13		35	10	2	69		36	10	2
15		42	10	2	70		43	10	2
20		28	7	2	71		29	7	2
21		35	7	2	72		36	7	2
64		30	16	2	89		90	24	3
Pour les tissus épais (-05)									
No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti		No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
2		42	20	3	18		56	24	3
3		35	20	3	19		64	24	3
6		30	16	3	62		42	20	3
14		35	16	3	63		35	20	3
16		43	16	3	78		43	20	3
17		42	24	3	79		36	20	3

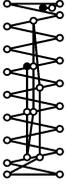
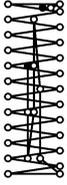
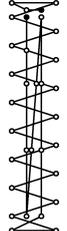
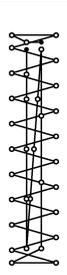
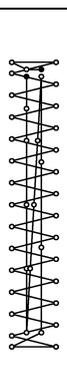
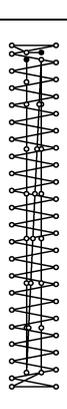
### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

Pour les tissus épais (-05)									
No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)		No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
80		31	16	3	83		43	24	3
81		36	16	3	84		57	24	3
82		44	16	3	85		65	24	3
Pour tricotés (-0K) et articles de corseterie (-0F)									
No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)		No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
7		28	8	2	73		29	8	2
9		21	7	2	74		22	7	2
22		14	7	2	75		15	7	2
31*		28	8	2	76*		29	8	2
32*		22	8	2	77*		23	8	2
33*		15	8	2					

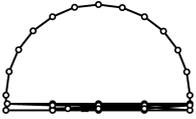
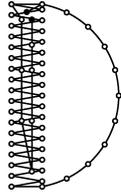
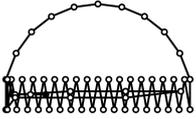
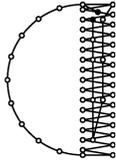
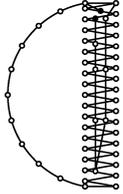
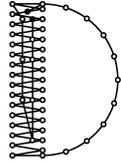
\* Le début et la fin de la couture se trouvent au milieu du motif.

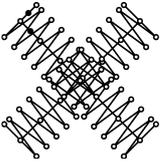
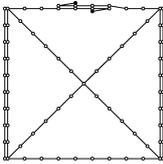
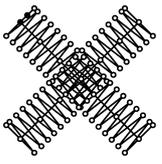
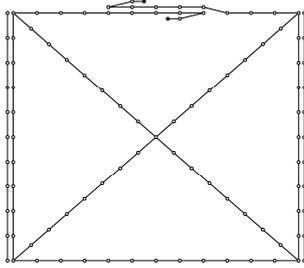
Bâti droit					Point zigzag vertical				
No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)		No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
10		21	10	0.3	44		46	9	15
11		28	10	0.3					
12		28	20	0.3	45		70	9	25
23		35	25	0.3					
24		42	25	0.3					
25		45	25	0.3					

### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

Largeur Bâti vertical					Bâti droit vertical				
No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)		No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti (mm)	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
26		28	3	10	28		19	0.3	10
27		35	3	10	29		21	0.3	10
40		32	3	16	30		28	0.3	10
41		36	3	16	46		27	0.3	20
42		44	3	20	47		44	0.3	25
43		68	3	24					

### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

Bâti en demi-lune									
No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti		No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
34		35	12	7	37		57	7	12
35		58	12	7	38		53	7	10
36		57	7	12	39		53	7	10

Points croisés					Bâti croisé				
No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti		No mbr e	Motif	Nbr de points	Taille du bâti	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
48		70	10	10	50		84	16	16
49		93	9.6	9.6	51		105	30	26

### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

Bâti en L									
No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti		No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
52		60	11.3	11.2	53		60	11.3	11.2
54		78	15.3	15.2	55		78	15.3	15.2
Point circulaire									
No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti		No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti	
			Longueur	Largeur				Longueur	Largeur
56		106	9	9	59		104	10	10
57		116	9	9	60		114	10	10
58		127	9	9	61		124	10	10
Pour les boutonnières à œillets									
No mbr e	Motif	Nbrde points	Taille du bâti						
			Longueur	Largeur					
86		21	6	2					
87		28	6	2					
88		35	6	2					

Si vous souhaitez coudre un motif différent d'un motif standard, il est possible de créer votre propre motif à l'aide de PS-300B. Contacter votre revendeur Brother local pour plus de détails.

**Remarque lors de la création de motifs de couture supplémentaires**

En couture, lorsqu'un petit nombre de points (15 points ou moins) est utilisé de manière répétée (opération à cycle court), le moteur de la partie supérieure risque de surchauffer et le code d'erreur "E150" apparaît.

### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

#### 3-2. Liste des motifs de couture (KE-438F)

Les motifs de couture indiqués ci-dessous ont été prédéfinis dans la machine à coudre. Tous les motifs de couture peuvent être sélectionnés tant que l'aiguille tombe dans le trou des boutons.

Lors de l'utilisation de motifs de couture qui ne disposent pas de points de croisement, le fil est coupé à la fin de la couture du premier côté, puis l'autre côté est cousu.

Nombre	Nbr de trous dans le bouton	Motif	Nombre de fils	Nbr de points de croisement	Nbr de points	Taille du point (mm)				
						X	Y			
1	2		6	—	12	3.4	0			
54 <sup>*1</sup>			6	—	12					
2			8	—	14					
55 <sup>*1</sup>			8	—	14					
3			10	—	16					
4			12	—	18					
5 <sup>*2</sup>			16	—	22					
6 <sup>*2</sup>			20	—	26					
56 <sup>*1</sup>				6	—			11	0	3.4
7 <sup>*3</sup>				6	—			12		
23 <sup>*3</sup>	10	—		16						
8 <sup>*3</sup>	12	—		18						
9 <sup>*3</sup>	3		5-5-5	—	21	2.6	2.4			
24 <sup>*3</sup>			7-7-7	—	27					
25 <sup>*3</sup>			5-5-5	—	21					
26 <sup>*3</sup>			7-7-7	—	27					
57 <sup>*1</sup>	4		6-6	1	18	3.4	3.4			
10			6-6	1	19					
58 <sup>*1</sup>			8-8	1	22					
11			8-8	1	23					
12			8-8	3	25					
13			10-10	1	27					
27			12-12	1	31					

\*1 Pour boutons à petits trous

\*2 Vérifier que le diamètre de trou du bouton est de 2 mm ou plus avant d'utiliser les programmes.

\*3 Ne pas utiliser le ressort releveur de bouton.

### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

Nombre	Nbr de trous dans le bouton	Motif	Nombre de fils	Nbr de points de croisement	Nbr de points	Taille du point (mm)	
						X	Y
14	*4		6-6	0	24	3.4	3.4
36	*5		6-6	0	24		
28	*4		8-8	0	28		
37	*5		8-8	0	28		
15	*4		10-10	0	32		
38	*5		10-10	0	32		
29	*4		12-12	0	36		
39	*5		12-12	0	36		
59	*1			6-5	1		
16		6-5		1	18		
60	*1	8-7		1	21		
17		8-7		1	22		
30		10-9		1	26		
61	*1		6-6	1	18		
18			6-6	1	19		
62	*1		8-8	1	22		
19			8-8	1	23		
63	*1		10-10	1	26		
31			10-10	1	27		
45			12-12	1	31		
20	*4		6-6	0	24		
40	*5		6-6	0	24		
32	*4		8-8	0	28		
41	*5		8-8	0	28		
33	*4		10-10	0	32		
42	*5		10-10	0	32		

\*1 Pour boutons à petits trous

\*4 Lorsque la couture est terminée d'un côté, la pince à bouton se lève et le fil est coupé. Pour terminer la couture, appuyer sur la pédale jusqu'à ce que la couture de l'autre côté commence, ou appuyer de nouveau sur la pédale après avoir terminé la couture de l'autre côté.

\*5 Lorsque la couture est terminée d'un côté, le fil est coupé sans que la pince à bouton ne se lève puis l'autre côté est cousu.

### 3. LISTE DES MOTIFS DE COUTURE

Nombre	Nbr de trous dans le bouton	Motif	Nombre de fils	Nbr de points de croisement	Nbr de points	Taille du point (mm)			
						X	Y		
64 <sup>*1</sup>	4		6-6	1	18	2.4	3.4		
21 <sup>*3</sup>			6-6	1	19				
34 <sup>*3</sup>			10-10	1	27				
22 <sup>*3*4</sup>			6-6	0	24				
43 <sup>*3*5</sup>			6-6	0	24				
35 <sup>*3*4</sup>			10-10	0	32				
44 <sup>*3*5</sup>			10-10	0	32				
46			6-7	1	19			3.4	3.4
47			8-9	1	23				
48			10-11	1	27				
49			12-13	1	31				

\*1 Pour boutons à petits trous

\*3 Ne pas utiliser le ressort releveur de bouton.

\*4 Lorsque la couture est terminée d'un côté, la pince à bouton se lève et le fil est coupé. Pour terminer la couture, appuyer sur la pédale jusqu'à ce que la couture de l'autre côté commence, ou appuyer de nouveau sur la pédale après avoir terminé la couture de l'autre côté.

\*5 Lorsque la couture est terminée d'un côté, le fil est coupé sans que la pince à bouton ne se lève puis l'autre côté est cousu.

Pour bouton à queue					
Nombre	Motif	Nombre de fils	Nbr de points	Taille du point (mm)	
				X	Y
50		6	12	3.4	0
51		8	14		
52		10	16		
53		12	18		

#### Remarque lors de la création de motifs de couture supplémentaires

En couture, lorsqu'un petit nombre de points (15 points ou moins) est utilisé de manière répétée (opération à cycle court), le moteur de la partie supérieure risque de surchauffer et le code d'erreur "E150" apparaît.

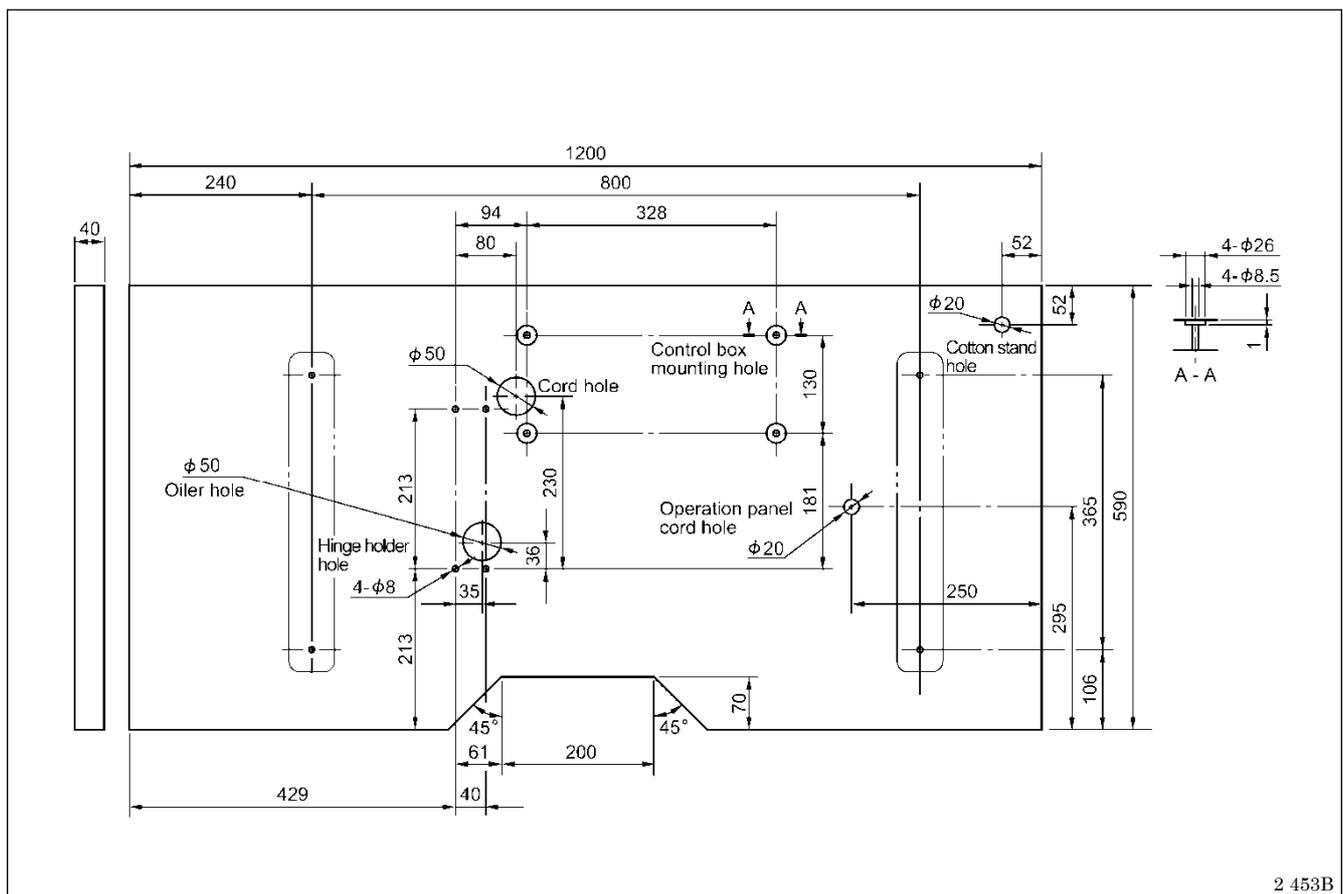
## 4. INSTALLATION

### ⚠ ATTENTION

-  L'installation de la machine ne doit être réalisée que par un technicien qualifié.
-  Contacter un revendeur Brother ou un électricien qualifié pour toute manipulation électrique à faire.
-  La tête de la machine à coudre pèse environ 57 kg. L'installation doit être réalisée par deux personnes ou plus.
-  Ne pas brancher le cordon d'alimentation tant que l'installation n'est pas terminée, ou alors la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.
-  Tenir la tête de la machine des deux mains lors de son basculement ou lors du retour à sa position d'origine. En outre, après avoir basculé de nouveau la tête de la machine, ne pas pousser le côté de la plaque ou le côté de la poulie depuis le haut, car cela risque de provoquer le basculement de la tête de la machine et blesser quelqu'un ou endommager la machine.
-  Tous les cordons doivent être fixés à au moins 25 mm de toute pièce mobile. En outre, ne pas trop plier le câble or le fixer trop fermement, car cela risque de provoquer un incendie ou un choc électrique.
-  Veiller à bien relier le système à la terre. Si le branchement à la terre n'est pas sûr, cela risque de provoquer un sérieux choc électrique et de générer des problèmes de fonctionnement.
-  Installer les caches de sécurité sur la tête de la machine et le moteur.

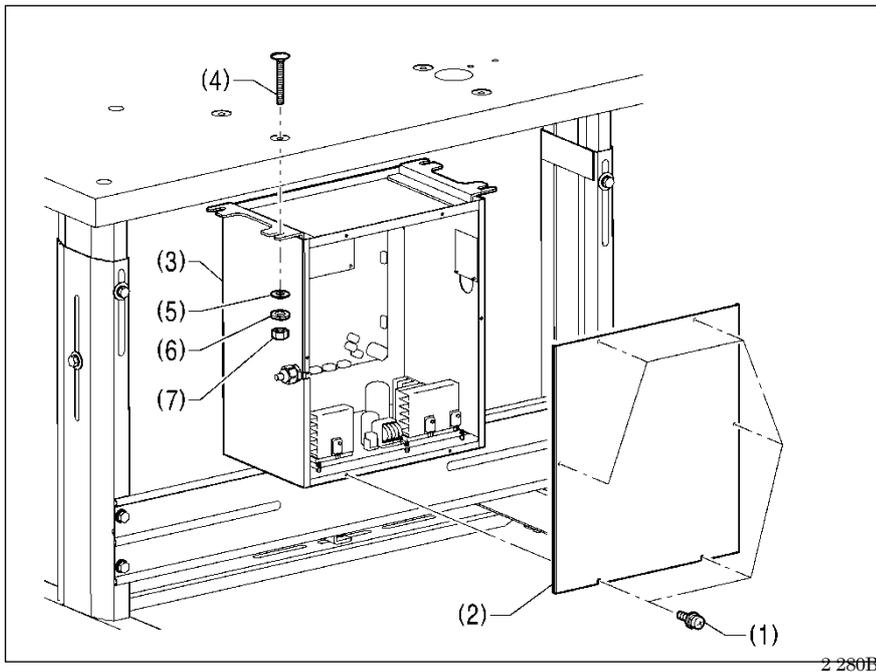
### 4-1. Diagramme de traitement

- L'épaisseur de la table doit être d'au moins 40 mm, et elle doit être suffisamment solide pour supporter le poids et les vibrations de la machine à coudre.
- Vérifier que la boîte de commande se trouve à au moins 10 mm du pied. Si la boîte de commande et le pied sont trop rapprochés, cela risque de compromettre le bon fonctionnement de la machine à coudre.



2 453B

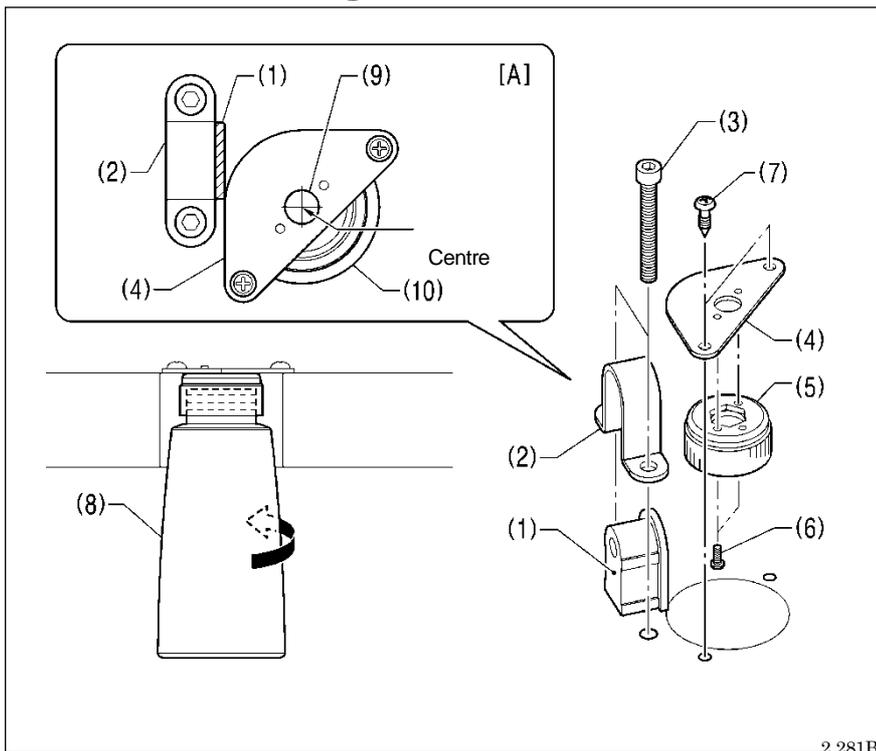
### 4-2. Installation de la boîte de commande



Retirer les six vis (1), puis retirer le cache de la boîte de commande (2).

- (3) Boîte de commande
- (4) Boulons [4 pièces]
- (5) Rondelles brutes [4 pièces]
- (6) Rondelles élastiques [4 pièces]
- (7) Écrous [4 pièces]

### 4-3. Installation du graisseur



Avant d'installer le graisseur, installer provisoirement le tampon en caoutchouc (1) et le support à charnières (2) sur la table à l'aide des deux boulons (3).

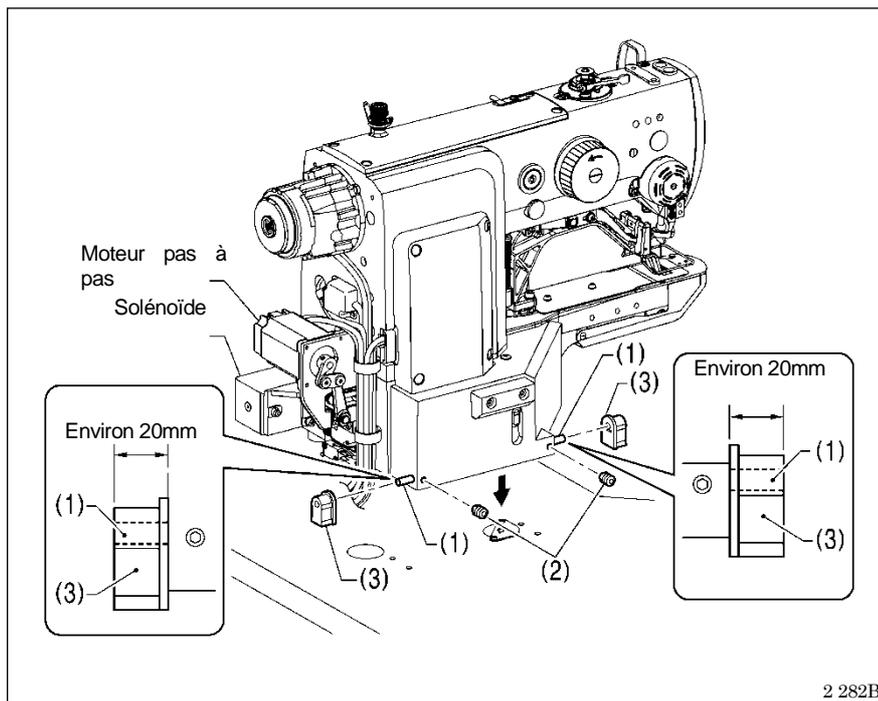
- (4) Plaque de réglage du graisseur filtrant
- (5) Graisseur filtrant
- (6) Vis [2 pièces]
- (7) Vis en bois [2 pièces]
- (8) Graisseur

\* Installer la plaque de réglage du graisseur filtrant (4) de sorte que le trou (9) de la plaque de réglage du graisseur filtrant (4) soit au centre du trou (10) de la plaque afin d'installer le graisseur (8), comme indiqué dans la figure [A].

**REMARQUE :**

- Veiller à ce que la plaque de réglage du graisseur filtrant (4) n'interfère pas avec le support à charnières (2).

### 4-4. Installation de la tête de la machine



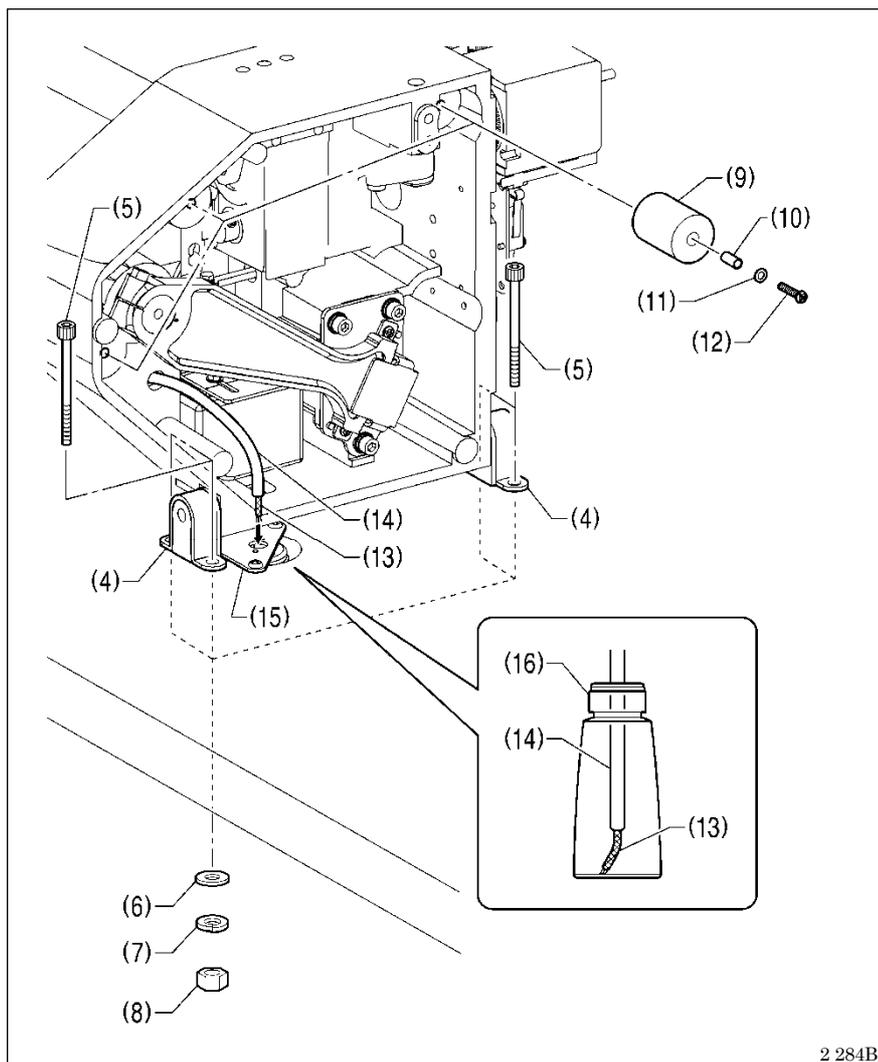
- (1) Broches [2 pièces]
- (2) Ensemble de vis [2 pièces]
- (3) Tampon en caoutchouc [2 pièces]

Placer doucement la tête de la machine sur la partie supérieure de la table.

**REMARQUE :**

- Veiller à ne pas pincer de cordons entre la tête de la machine et la table.
- Lors de la manipulation de la tête de la machine, ne pas la tenir par le moteur pas à pas ou le solénoïde, ou cela risque d'endommager le moteur ou le solénoïde.

2 282B

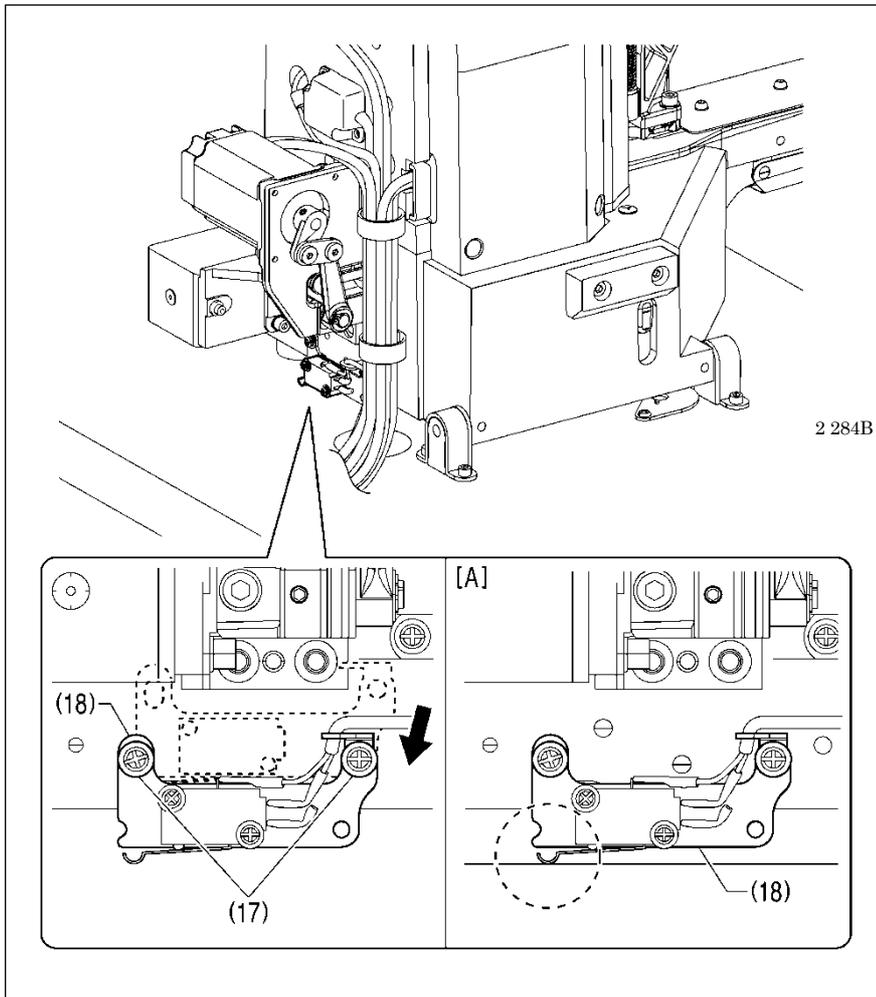


- (4) Supports à charnières [2 pièces]
- (5) Boulons [4 pièces]
- (6) Rondelles brutes [4 pièces]
- (7) Rondelles élastiques [4 pièces]
- (8) Écrous [4 pièces]
- (9) Tampons en caoutchouc [3 pièces]
- (10) Colliers [3 pièces]
- (11) Rondelles brutes [3 pièces]
- (12) Vis [3 pièces]
- (13) Feutre
- (14) Tube d'huile

Passer le feutre (13) et le tube à huile (14) par le trou de la plaque de réglage du graisseur filtrant (15) dans le graisseur (16).

2 284B

## 4. INSTALLATION

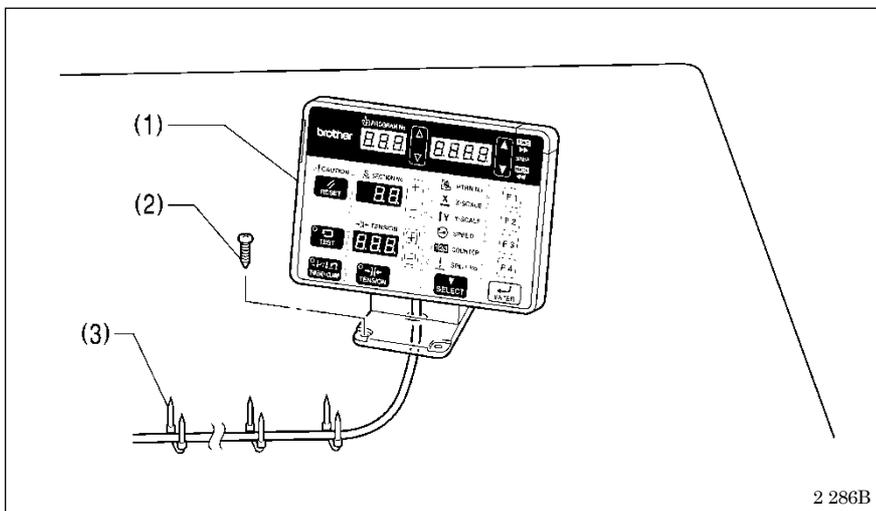


2 285B

1. Retirer les deux vis (17), puis retirer temporairement le commutateur de la tête de machine (18).
2. Utiliser les deux vis (17) qui ont été retirées pour installer le commutateur de la tête de machine (18) dans la position indiquée dans l'illustration.
3. Vérifier que le commutateur de la tête de machine est sous tension comme indiqué dans la figure [A].

\* Si le commutateur de la tête de machine n'est pas activé, régler la position de l'installation tout en se reportant au point « 4-14. Vérification du commutateur de la tête de machine ».

## 4-5. Installation du panneau de commande

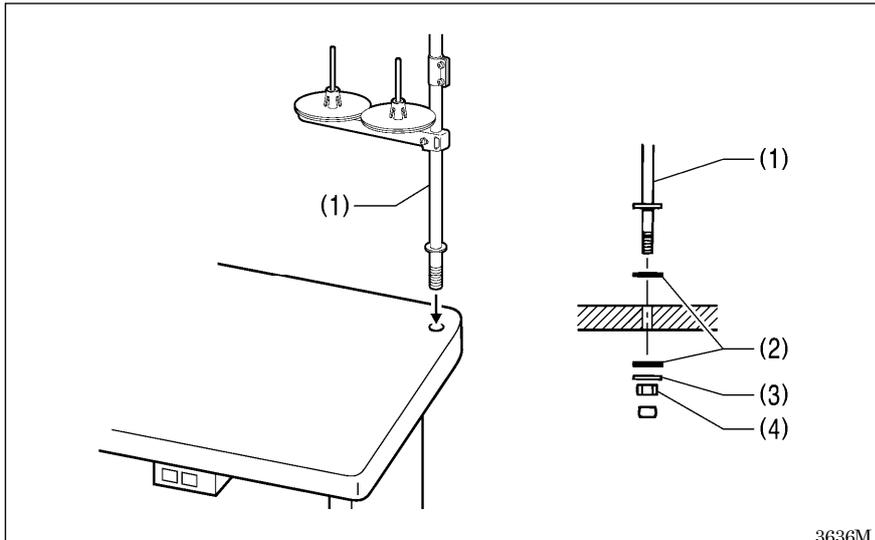


- (1) Panneau de commande
- (2) Vis en bois [4 pièces]

\* Passer le cordon du panneau à travers le trou de la table, puis l'insérer dans la boîte de commande à travers le trou latéral de la boîte de commande.

- (3) Clavettes [3 pièces]

### 4-6. Installation de la tige de support du coton

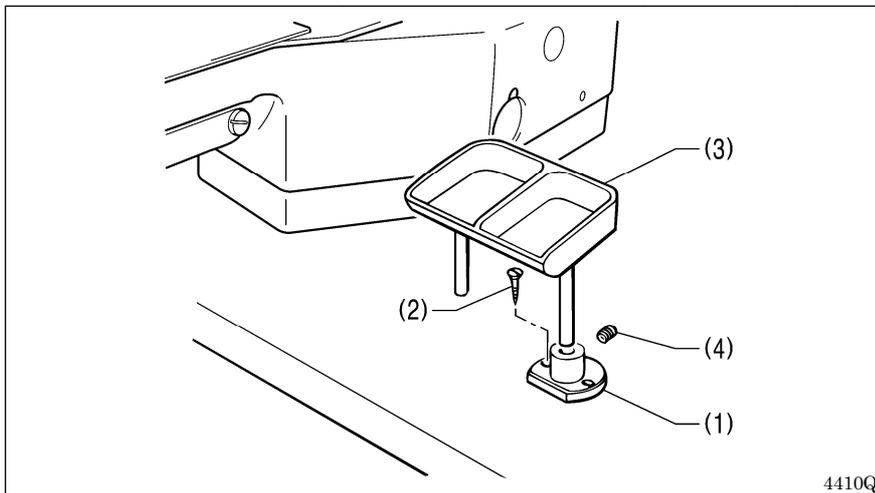


(1) Tige de support du coton

**REMARQUE :**

Serrer solidement l'écrou (4) afin de comprimer les deux tampons en caoutchouc (2) et la rondelle (3) et d'empêcher tout déplacement de la tige de support du coton (1).

### 4-7. Installation du plateau à bouton (BE-438F)



Installer le plateau à bouton à un endroit pratique pour son utilisation.

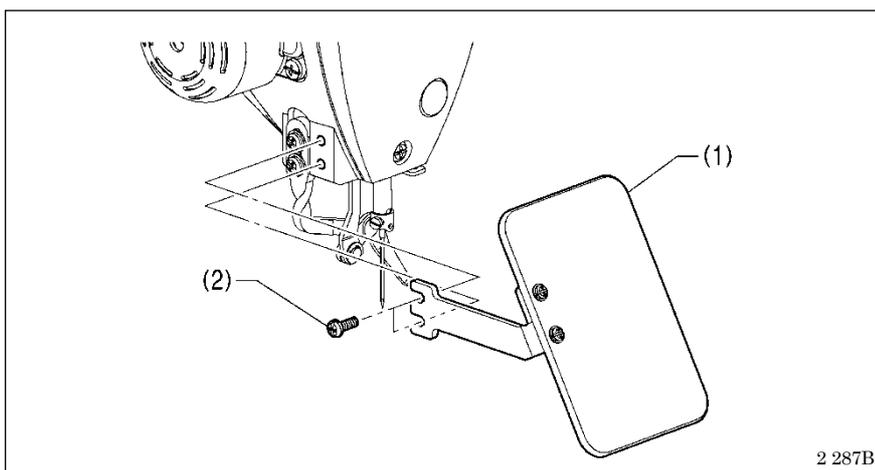
- (1) Support de plateau à bouton
- (2) Vis en bois [2 pièces]
- (3) Plateau à bouton
- (4) Vis de réglage

### 4-8. Installation de la protection pour les yeux

**⚠ ATTENTION**

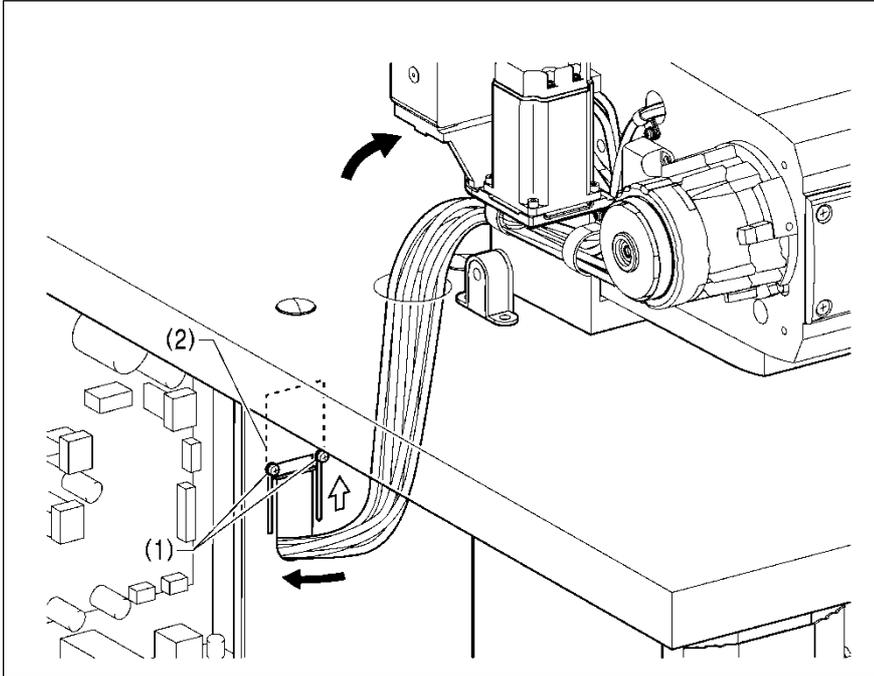


Fixer tous les dispositifs de sécurité avant d'utiliser la machine à coudre.  
Si la machine est utilisée sans avoir fixé tous ces dispositifs, il existe un risque de blessure.



- (1) Protection pour les yeux
- (2) Vis [2 pièces]

## 4-9. Branchement des cordons



2 288B

1. Basculer doucement la tête de la machine vers l'arrière.
2. Passer le faisceau de cordons à travers le trou de la table de travail.
3. Desserrer les deux vis (1), puis ouvrir la plaque d'appui de cordons (2) dans la direction de la flèche blanche et passer le faisceau de cordons dans l'ouverture.
4. Brancher solidement les raccords comme indiqué dans le tableau ci-dessous.  
(Se reporter à la page suivante.)

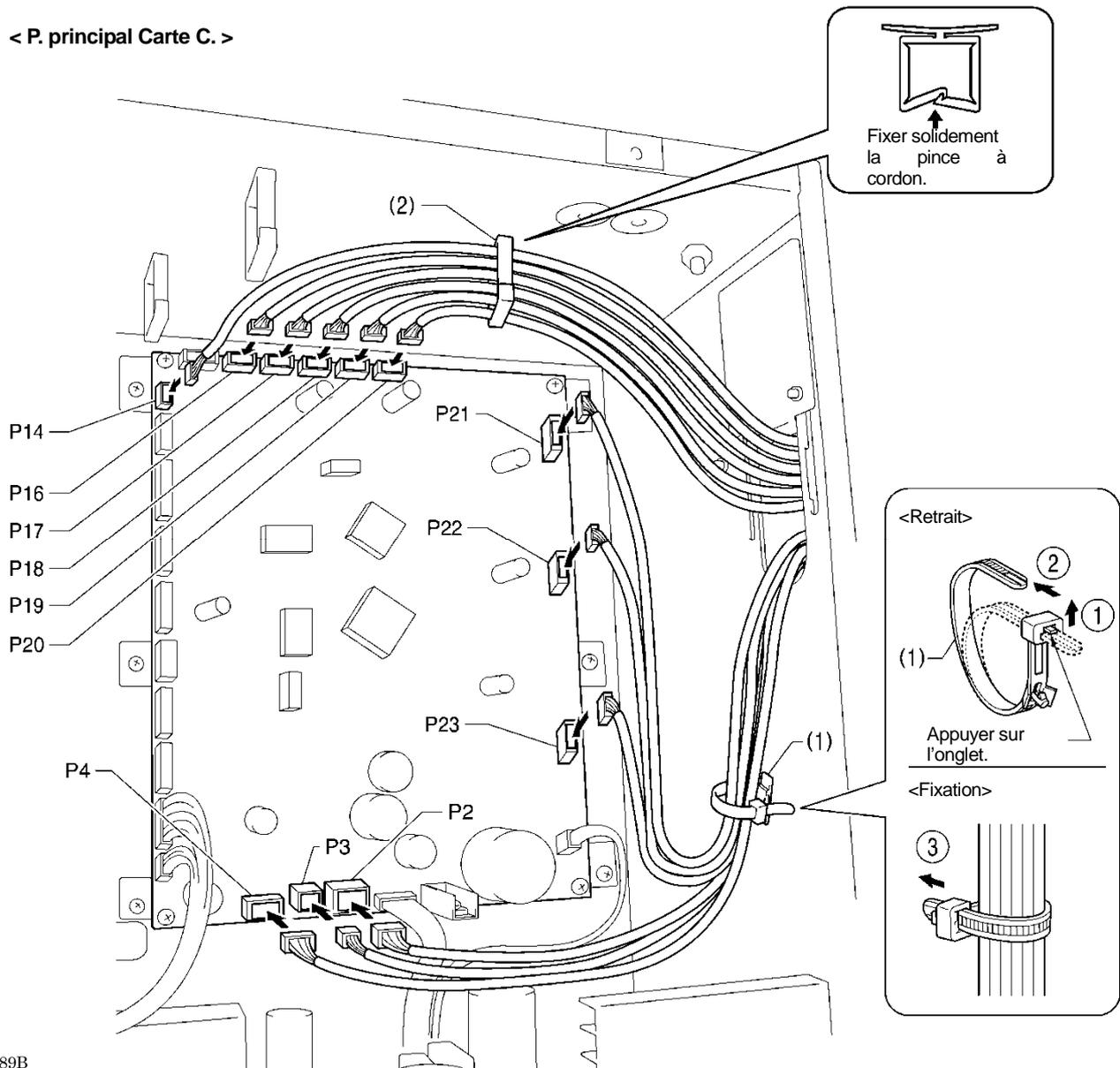
### REMARQUE :

- Vérifier que le raccord se place au bon endroit, puis l'insérer fermement jusqu'à son verrouillage en place.
- Fixer les câbles avec des liens de câble et pinces à cordon, tout en veillant à ne pas tirer sur le raccord.

(suite à la page suivante)

## 4. INSTALLATION

< P. principal Carte C. >



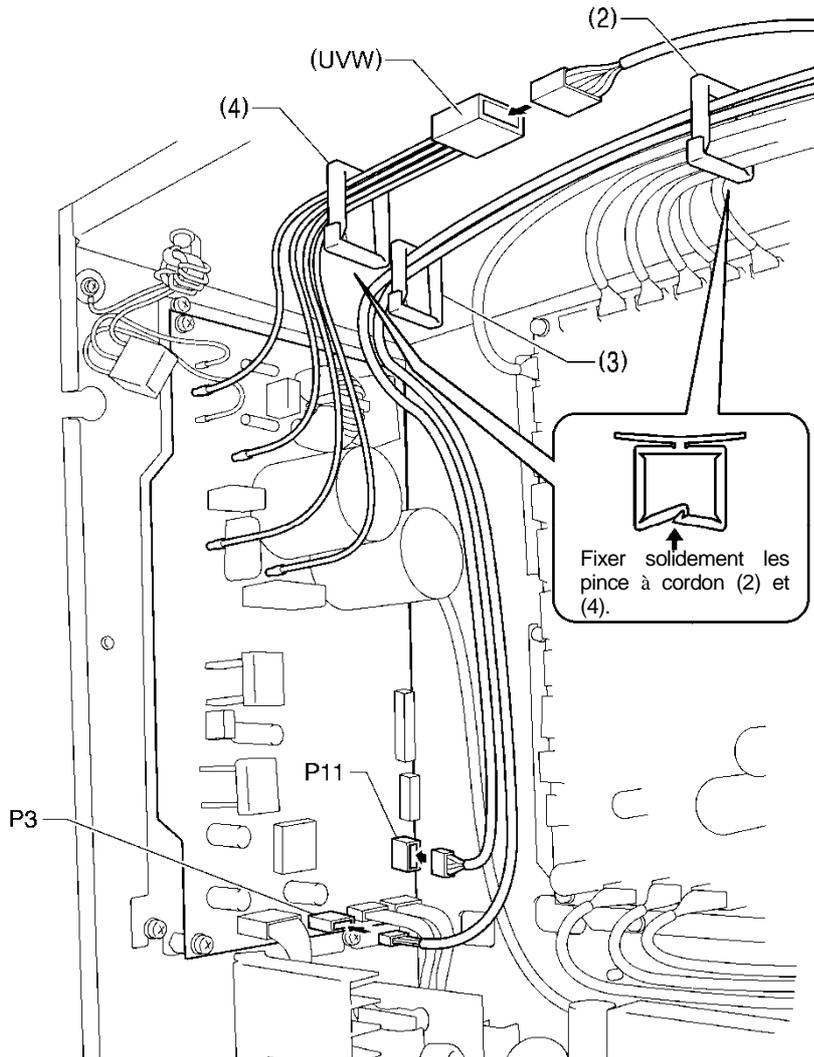
2 289B

Connecteurs	Emplacement du raccord sur le P. principal Carte C.	Pinces à cordon
Codeur du moteur pas à pas X [5-broches] Blanc	P17 (X-ENC)	(2)
Codeur du moteur pas à pas Y [5-broches] Bleu	P18 (Y-ENC)	(2)
Moteur pas à pas de la pince de travail [5-broches] Noir	P19 (P-ENC)	(2)
Codeur du moteur pas à pas de l'accrocheur de fil 5-broches Rouge	P20 (T-ENC)	(2)
Commutateur de la tête de machine [3-broches]	P14 (HEAD-SW)	(2)
Mémoire de la tête de machine [6-broches]	P16 (HEAD-M)	(2)
Actionneur du coupe-fil [6-broches]	P2 (SOL1)	(1)
Tension numérique 4-broches	P3 (SOL2)	(1)
Moteur pas à pas de la pince du fil [4-broches] Rouge	P4 (TPM)	(1)
Moteur pas à pas X [4-broches] Blanc	P21 (XPM)	(1)
Moteur pas à pas Y [4-broches] Bleu	P22 (YPM)	(1)
Moteur pas à pas de la pince de travail [4-broches] Noir	P23 (PPM)	(1)

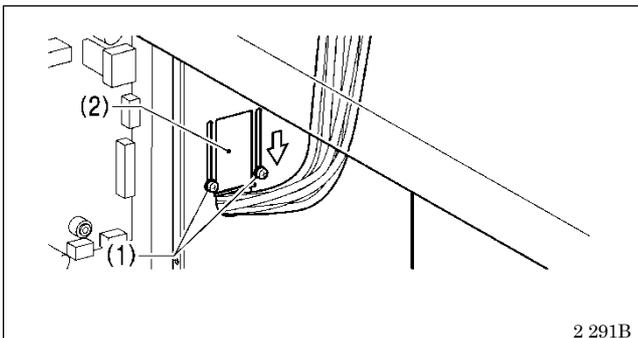
**REMARQUE :** Acheminer les faisceaux du moteur pas à pas X, Y et de la pince de travail de façon à ce qu'ils ne touchent pas la carte P.C. d'alimentation.

< Carte P.C. du moteur >

(suite à la page suivante)



Connecteurs	Emplacement du raccord sur la Carte P.C. du moteur.	Pincés à cordon/liens de câble
Moteur de la tige supérieure [4-broches]	(UVW)	(4)
Synchronisateur [10-broches]	P11 (SYNC)	(2) (3)
Panneau de commande [4-broches]	P3 (PANNEAU)	(2) (3)



5. Fermer la plaque d'appui de cordon (2) dans la direction de la flèche blanche et la fixer en serrant les deux vis (1).

**REMARQUE :**

Fermer solidement la plaque d'appui de cordon (2) de manière à ce qu'aucun corps étranger, insecte ou petit animal ne puisse pénétrer à l'intérieur de la boîte de commande.

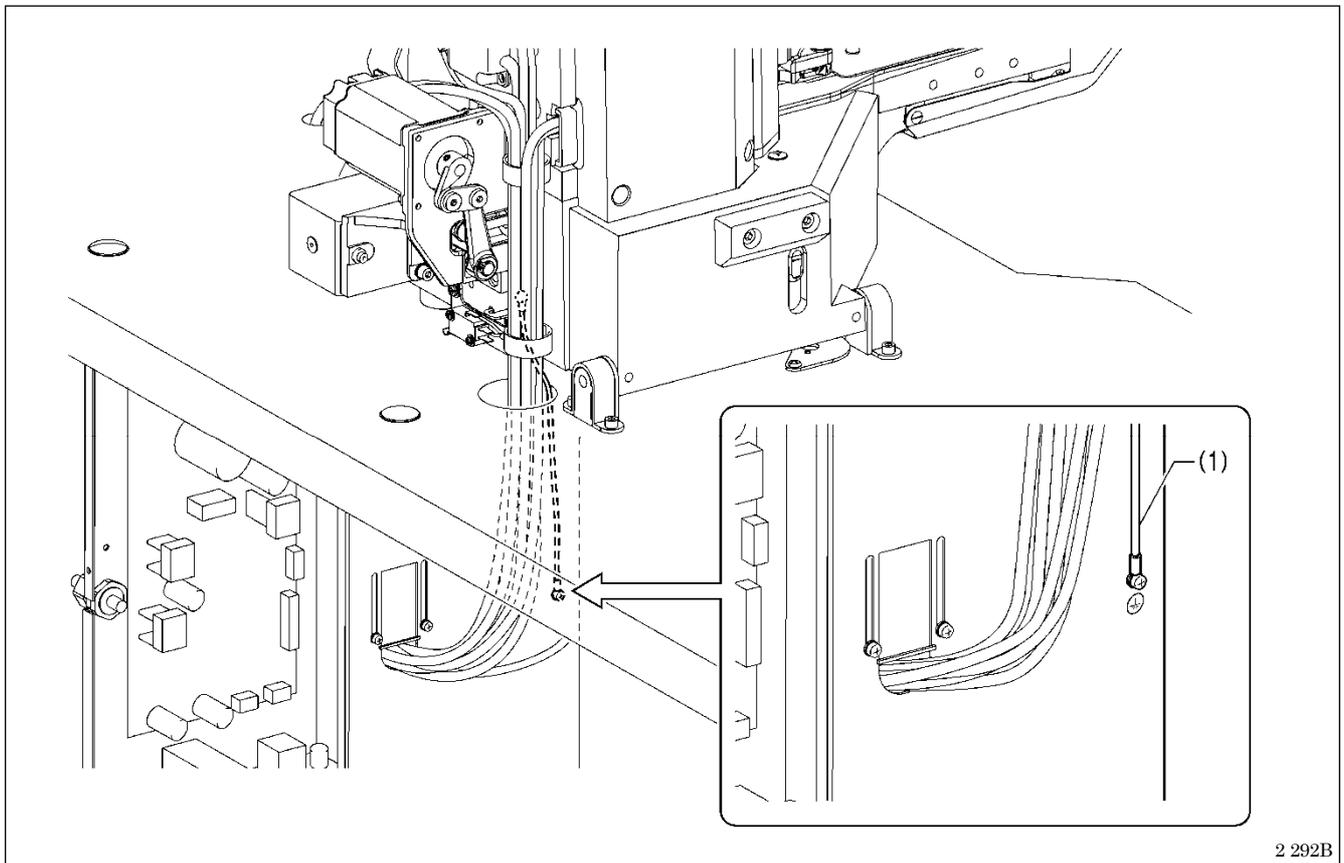
6. Vérifier que les cordons ne soient pas tirés, puis doucement replacer la tête de la machine à sa position d'origine.

## 4-10. Branchement de la mise à la terre

### ATTENTION



Veiller à bien relier le système à la terre. Si le branchement à la terre n'est pas sûr, cela risque de provoquer un sérieux choc électrique et de générer des problèmes de fonctionnement.



2 292B

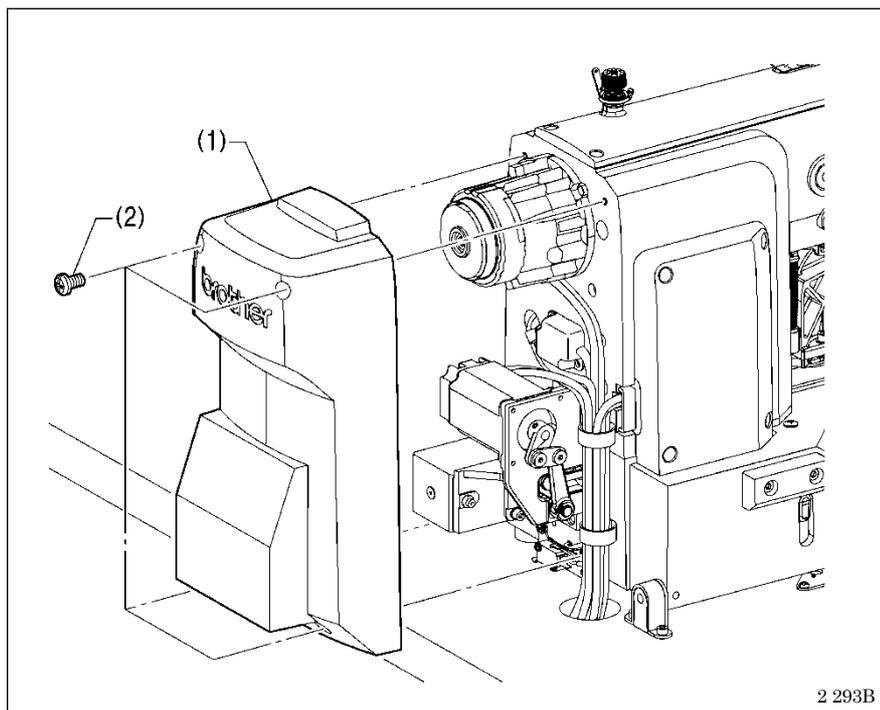
(1) Mise à la terre de la tête de la machine (Repère de la mise à la terre)

\* Le couple de serrage recommandé pour les vis de mise à la terre est de  $1.0 \pm 0.1 \text{ N} \cdot \text{m}$ .

**REMARQUE :**

Veiller à ce que les raccords de mise à la terre soient bien serrés à des fins de sécurité.

## 4-11. Installation du cache arrière



- (1) Cache arrière
- (2) Vis [4 pièces]

**REMARQUE :**

Veiller à ne pas pincer les cordons lors de l'installation du cache arrière (1).

## 4-12. Graissage

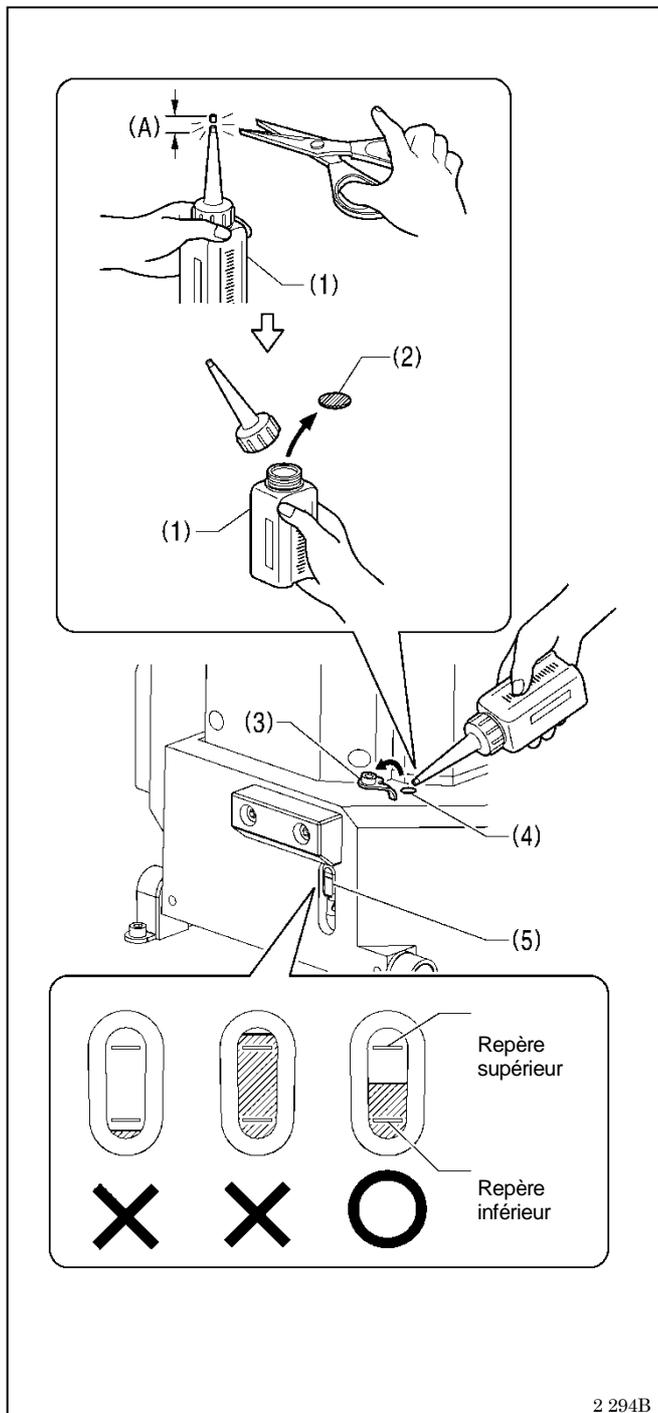
### **⚠ ATTENTION**



Ne pas brancher le cordon d'alimentation tant que le graissage n'a pas été effectué, car sinon la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, et de blesser l'opérateur.



Veiller à porter des lunettes et des gants de protection lors de la manipulation de l'huile de graissage et de la graisse, afin que l'huile ne pénètre pas dans vos yeux ou sur votre peau risquant ensuite de provoquer une inflammation. En outre, ne jamais ingérer l'huile ou la graisse car cela risque de provoquer des vomissements et de la diarrhée. Conserver l'huile hors de portée des enfants.



- La machine à coudre doit toujours être graissée et le niveau d'huile vérifié avant sa première utilisation ou après une longue période de non-utilisation.
- N'utiliser que l'huile de graissage <Nippon Oil Corporation Sewing Lube 10N; VG10> spécifiée par Brother.
- \* Si ce type d'huile s'avère difficile à trouver, nous vous recommandons d'utiliser l'huile <Exxon Mobil EssoTex SM10 ; VG10>.

1. Maintenir la base du tube du réservoir d'huile (1) et utiliser une paire de ciseaux pour couper jusqu'à environ la moitié de la partie droite du tuyau (A).
2. Desserrer et retirer le tuyau, puis retirer le joint (2).
3. Serrer le tuyau.
4. Ouvrir le cache de la poche d'alimentation d'huile (3).
5. Insérer profondément le tuyau du réservoir d'huile (1) dans la poche d'alimentation d'huile (4), puis ajouter de l'huile de graissage.
6. Vérifier que le niveau d'huile se situe entre les repères supérieur et inférieur de la fenêtre de niveau de l'huile (5).

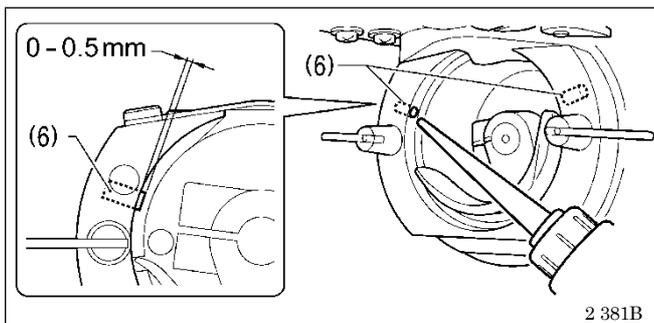
#### REMARQUE :

- Lorsque le niveau d'huile passe au-dessous du repère inférieur de la fenêtre de niveau de l'huile, veiller à ajouter plus d'huile. Si le niveau d'huile passe au-dessous du repère inférieur, des problèmes de fonctionnement de la machine à coudre, tels qu'un grippage, peuvent survenir.
- Ne pas ajouter d'huile pour que le niveau dépasse la repère supérieur car cela risque d'éclabousser de l'huile partout lors de la bascule de la tête de la machine.

(suite à la page suivante)

2 294B

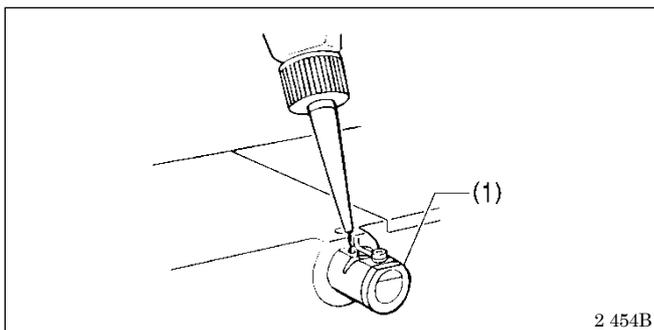
## 4. INSTALLATION



7. Verser l'huile dans les deux trous de l'ensemble de base de la coursière de navette de façon à ce que le feutre (6) soit légèrement humidifié.

### REMARQUE :

- Les deux morceaux de feutre (6) doivent normalement réaliser une projection de 0 à 0,5 mm depuis la coursière du crochet. Veiller à ne pas pousser le feutre (6) pendant le graissage.
- S'il n'y a plus d'huile sur le feutre (6) de l'ensemble de base de la coursière de navette, cela risque de provoquer des problèmes lors de la couture.



### < Lors de l'utilisation du refroidisseur d'aiguille (option) >

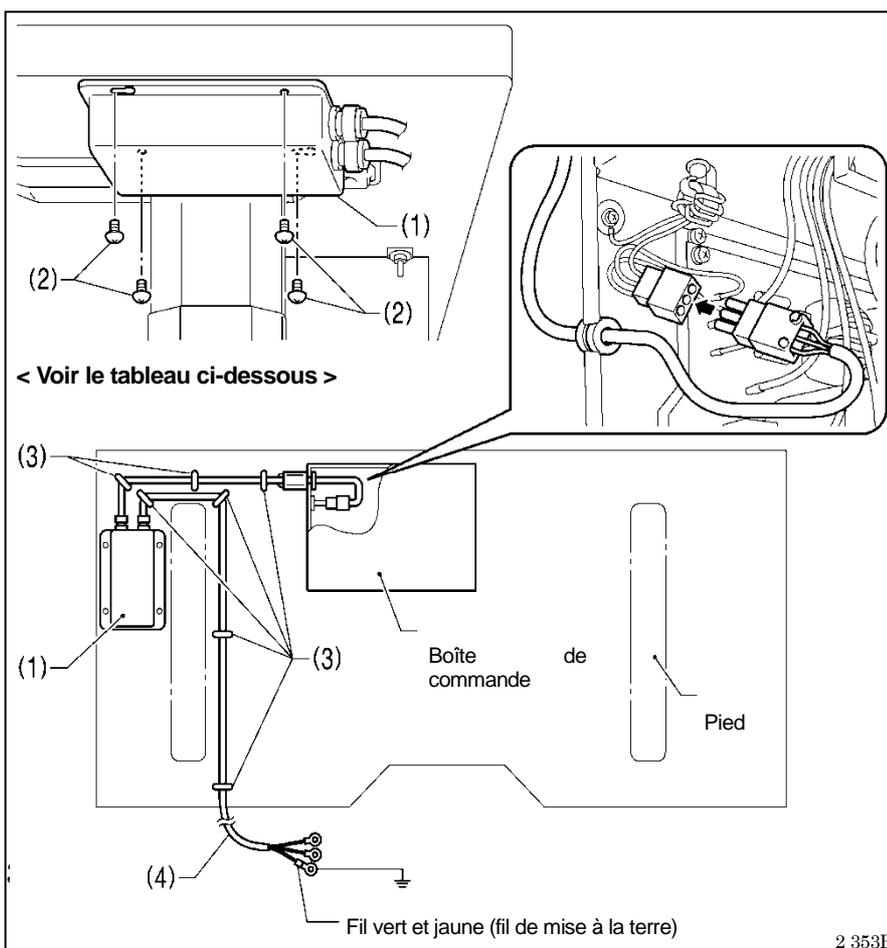
Lors de l'utilisation du refroidisseur d'aiguille (option) (1), le remplir avec de l'huile de silicone.

## 4-13. Branchement du cordon d'alimentation

### ⚠ ATTENTION



Veiller à bien relier le système à la terre. Si la mise à la terre n'est pas sécurisée, ceci peut entraîner un choc électrique important ainsi que des problèmes de fonctionnement.



Brancher des cordons qui correspondent aux caractéristiques techniques de tension.

### < Spécifications européennes >

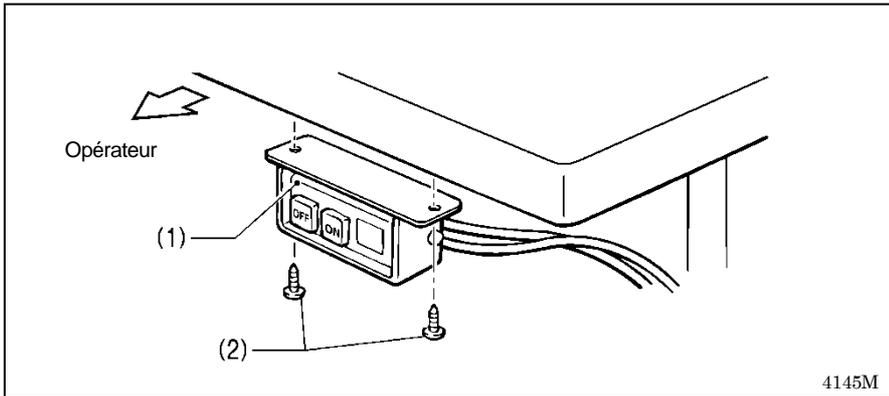
- (1) Boîtier de filtre
- (2) Vis [4 pièces]
- (3) Clavettes [7 pièces]
- (4) Cordon d'alimentation

1. Brancher une prise au cordon d'alimentation (4). (Le fil vert et jaune correspond à la mise à la terre.)
2. Insérer la prise dans une prise de courant correctement mise à la terre.

### REMARQUE :

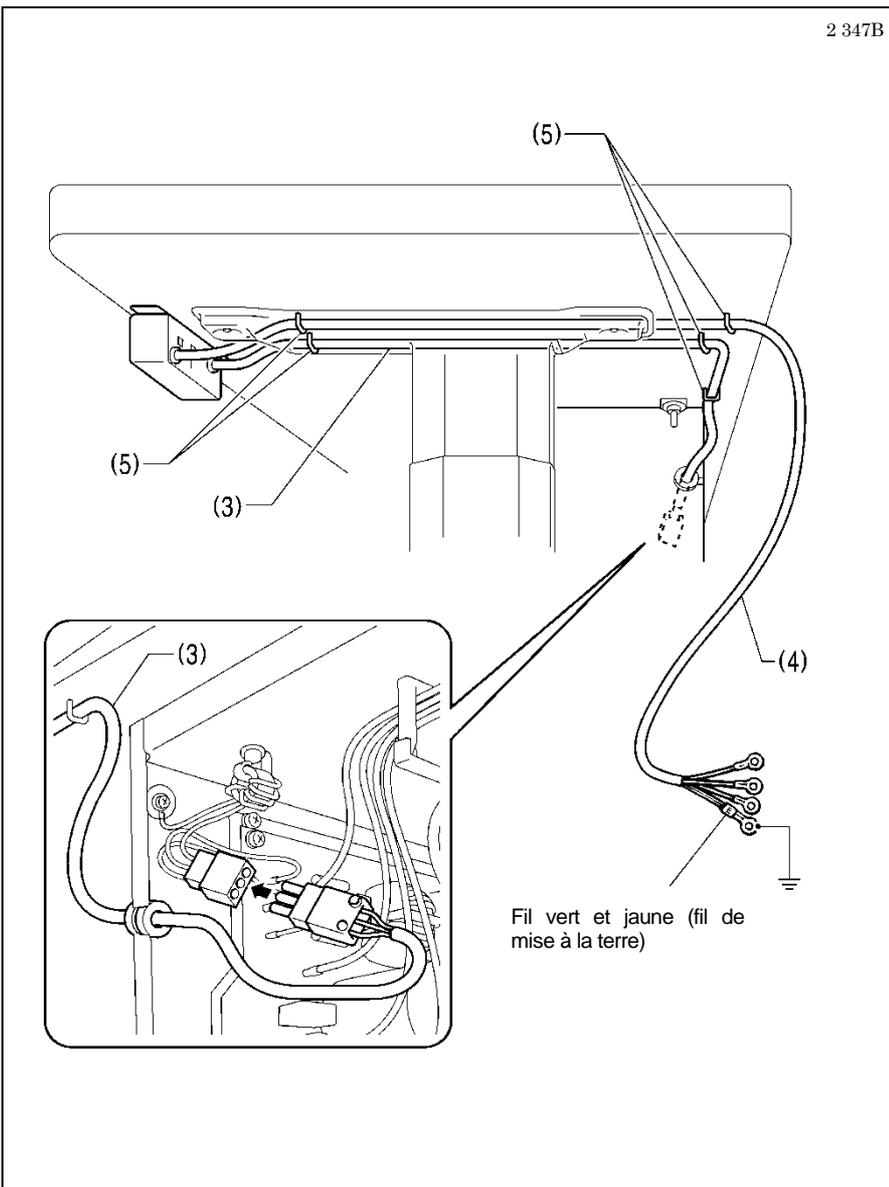
- Faire attention en tapant sur les clavettes (3) pour veiller à ce qu'elles ne transpercent pas les cordons.
- Ne pas utiliser de rallonges, car cela risque de générer des problèmes de fonctionnement de la machine.

## 4. INSTALLATION



### <Système 200 V >

- (1) Interrupteur d'alimentation
- (2) Vis [2 pièces]



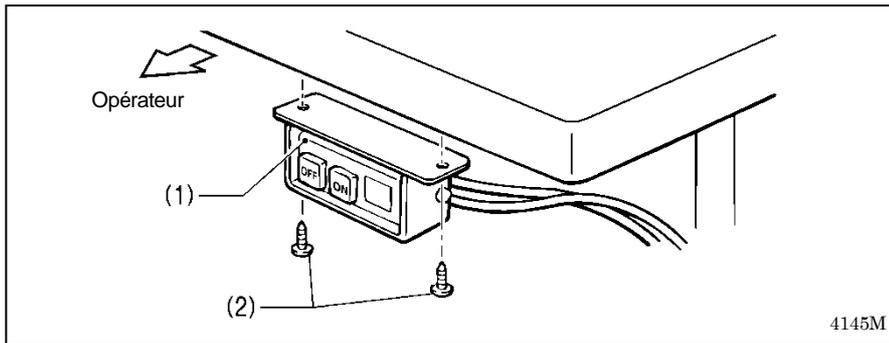
- (3) Connecteur d'alimentation à 3 broches
- (4) Cordon d'alimentation
- (5) Clavettes [5 pièces]

1. Brancher une prise au cordon d'alimentation (4). (Le fil vert et jaune correspond à la mise à la terre.)
2. Insérer la prise dans une prise de courant correctement mise à la terre.

### REMARQUE :

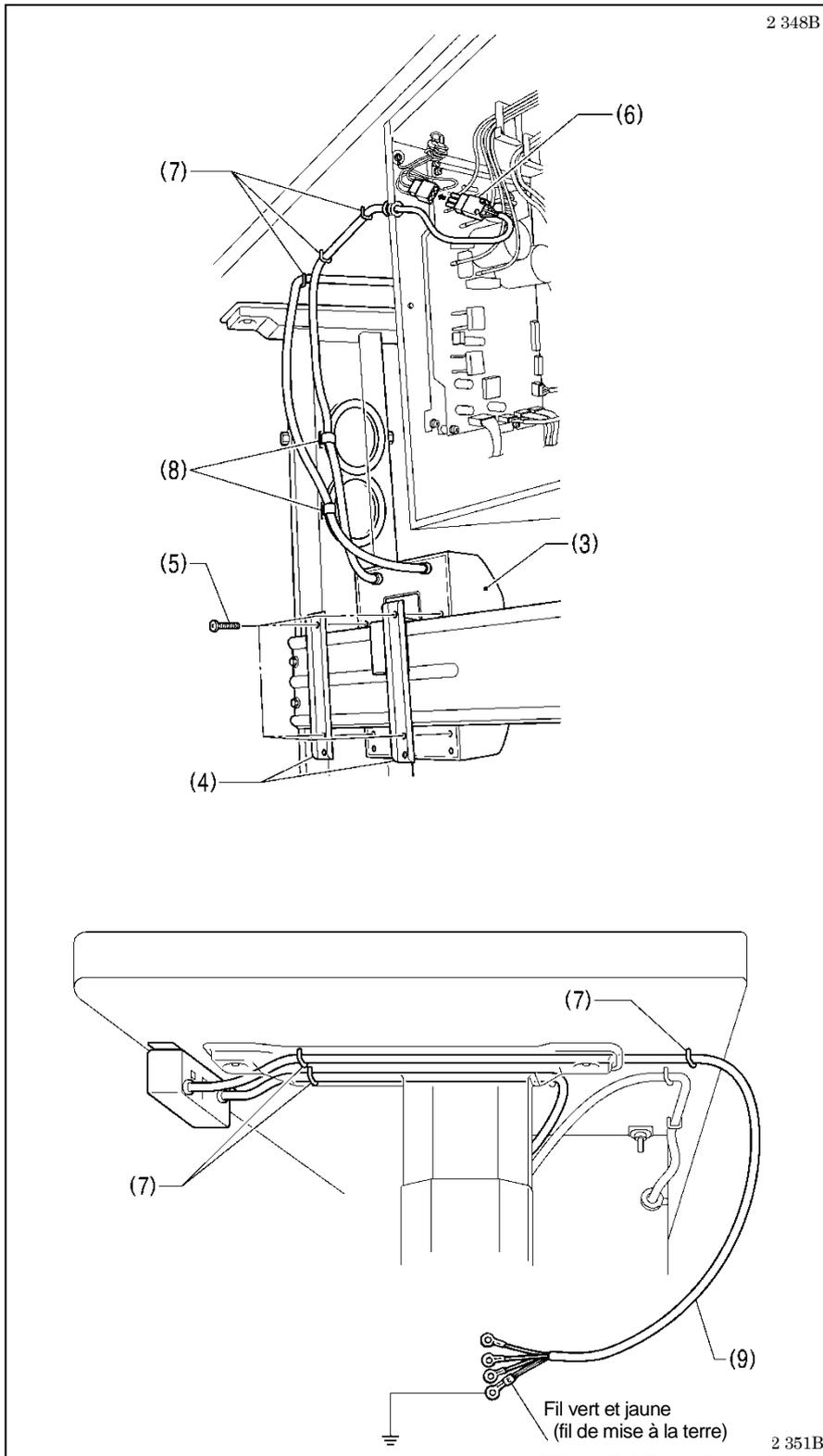
- Faire attention en tapant sur les clavettes (5) pour veiller à ce qu'elles ne transpercent pas les cordons.
- Ne pas utiliser de rallonges, car cela risque de générer des problèmes de fonctionnement de la machine.

3. Serrer le cache de la boîte de commande avec les six vis. Vérifier que les cordons ne sont pas coincés par le cache à ce moment là.



<Système 100 V / 400 V >

- (1) Interrupteur d'alimentation
- (2) Vis [2 pièces]



- (3) Boîtier du transformateur
- (4) Plaques du boîtier du transformateur [2 pièces]
- (5) Vis [avec rondelle]
- (6) Connecteur d'alimentation à 3 broches
- (7) Clavettes [6 pièces]
- (8) Pincas à cordon [2 pièces]
- (9) Cordon d'alimentation

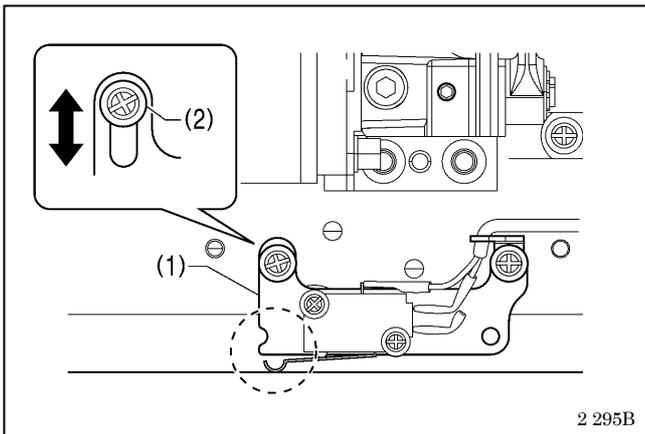
1. Brancher une prise au cordon d'alimentation (9). (Le fil vert et jaune correspond à la mise à la terre.)
2. Insérer la prise dans une prise de courant correctement mise à la terre.

\* L'intérieur de la boîte de commande utilise du courant monophasé.

**REMARQUE :**

- Si le branchement à la terre n'est pas sûr, des chocs électriques, des erreurs de fonctionnement ou un endommagement des composants électroniques tels que les cartes P.C. peuvent survenir.
  - Faire attention en tapant sur les clavettes (7) pour veiller à ce qu'elles ne transpercent pas les cordons.
  - Ne pas utiliser de rallonges, car cela risque de générer des problèmes de fonctionnement de la machine.
3. Serrer le cache de la boîte de commande avec les six vis. Vérifier que les cordons ne sont pas coincés par le cache à ce moment là.

### 4-14. Vérification du commutateur de la tête de machine



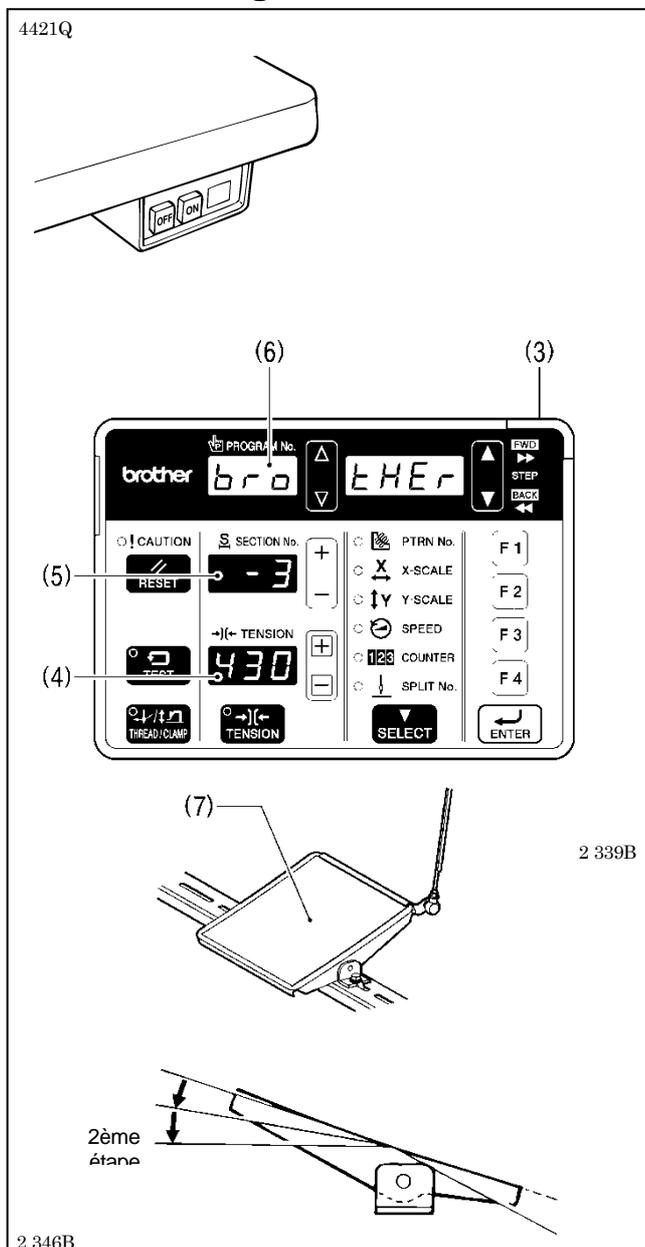
1. Mettre la machine sous tension (1).
2. Vérifier qu'aucun numéro d'erreur n'apparaît sur le panneau de commande.

**<Si l'erreur [E050], [E051] ou [E055] s'affiche>**

Si le commutateur de la tête de machine (1) n'est pas activé, l'erreur [E050], [E051] ou [E055] se produit.

Utiliser la vis (2) pour régler la position d'installation du commutateur de la tête de la machine comme indiqué dans l'illustration.

### 4-15. Démarrage



1. Mettre la machine sous tension.  
Le témoin ALIMENTATION (3) s'allume, et le nom du modèle apparaît dans l'écran de valeur de tension (4) et les caractéristiques techniques apparaissent dans l'écran N° de section (5).

Caractéristiques techniques		Affichage
Matériaux moyens	[ - 03]	- 3
Matériaux épais	[ - 05]	- 5
Tricots	[ - 0K]	- K
Articles de corseterie	[ - 0F]	- F

Après cela, le numéro du programme clignote dans l'écran N° DE PROGRAMME (6).

2. Appuyer sur la pédale (7) pour passer à la deuxième étape.  
Le mécanisme d'avancement passe en position de départ et la pince de travail / pince à bouton se lève.

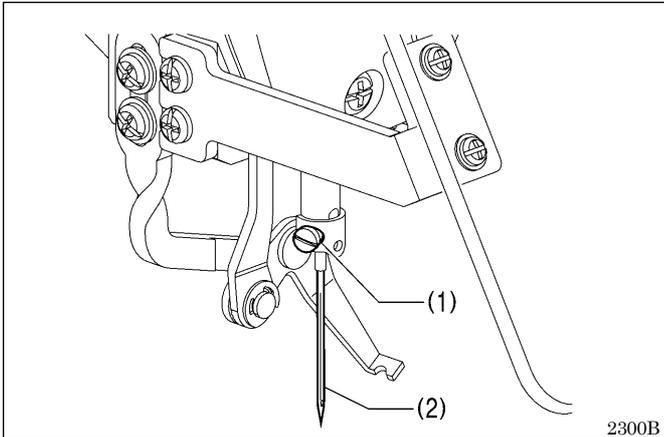
# 5. PRÉPARATION AVANT COUTURE

## 5-1. Installation de l'aiguille

### ⚠ ATTENTION



Mettre la machine hors tension avant de procéder à l'installation de l'aiguille car la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.

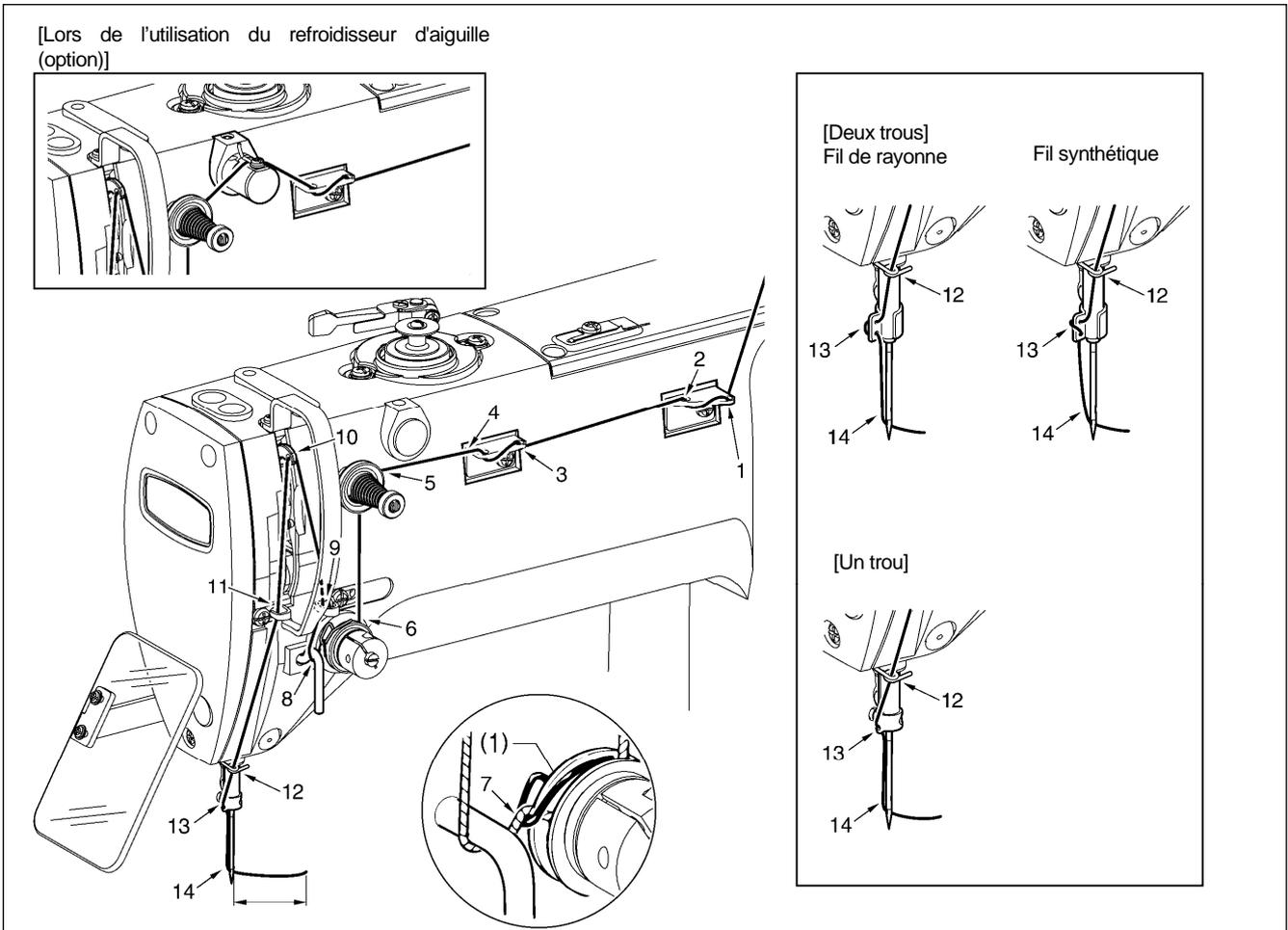


1. Desserrer les vis (1).
2. Insérer l'aiguille (2) droite aussi loin que possible en vérifiant que la longue rainure de l'aiguille se trouve sur le devant, puis serrer solidement la vis (1).

## 5-2. Enfilage du fil supérieur

Enfiler correctement le fil supérieur comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.

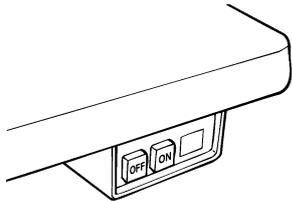
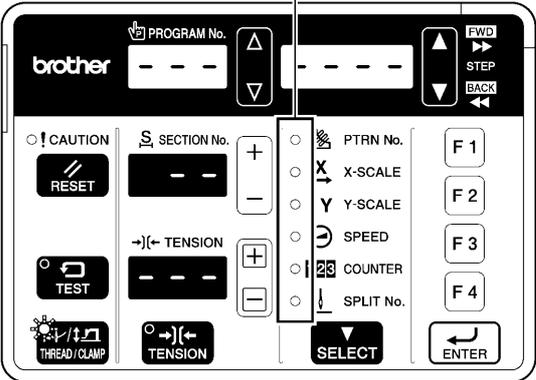
\* En mode Enfilage, les disques de tension (1) s'ouvrent afin que le fil puisse être enfilé plus facilement. (Se reporter à la page suivante.)



## 5. PRÉPARATION AVANT COUTURE

### <Mode Enfilage >

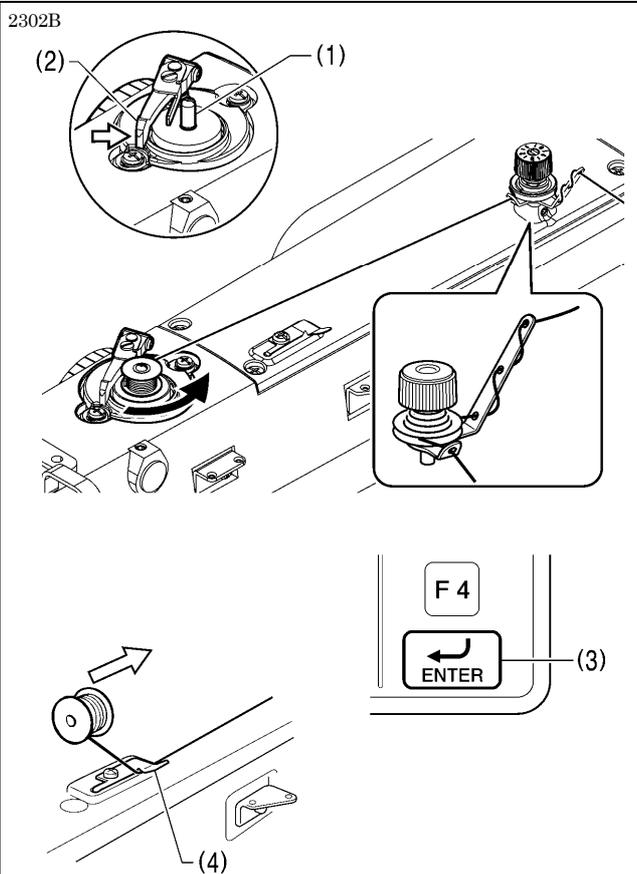
Le mode Enfilage est sûr car la machine à coudre ne peut pas démarrer même lorsque la pédale est enfoncée.

1	<p>Mettre la machine sous tension.</p> 
2	<p>Appuyer sur la touche FIL/PINCE.</p> <p>Tous les témoins sont hors tension.</p>  <p>Le témoin FIL/PINCE clignote. Témoins du menu hors tension</p> <p>2340B 2389B</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La pince de travail /pince à bouton se baisse.</li> </ul>
3	<p><b>Enfilage du fil.</b></p>
4	<p><b>Fin du mode Enfilage</b></p> <p>Appuyer sur la touche FIL/PINCE.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La pince de travail/pince à bouton retourne à l'emplacement précédent avant le début du mode enfilage.</li> </ul>  <p>Le témoin FIL/PINCE s'éteint</p> <p>2390B</p>

### 5-3. Enroulement du fil inférieur

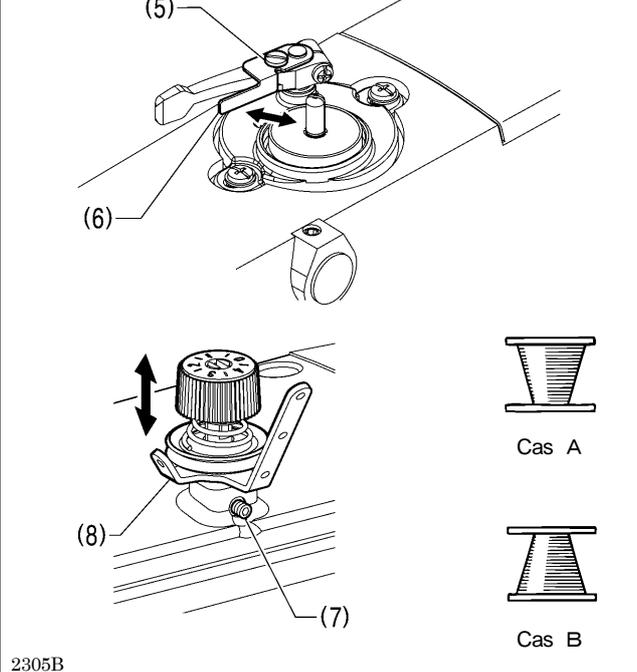
## ⚠ ATTENTION

⚠ Ne pas toucher les parties mobiles ou ne pas placer un objet contre la machine lors de l'enroulement du fil inférieur, car cela peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.



1. Placer la canette sur la tige de la bobineuse de canette (1).
2. Enfiler le fil comme indiqué dans l'illustration, enrouler le fil plusieurs fois autour de la canette, puis appuyer sur le bras presseur de la bobine (2).
3. Mettre la machine sous tension.
4. Enfoncer la pédale en deuxième position. Le mécanisme d'avancement passe en position de départ.
5. Vérifier que l'aiguille ne touche pas la pince de travail/pince à bouton, puis tout en appuyant sur la touche ENTREE (3), appuyer sur la pédale pour passer à la deuxième étape.
6. Relâcher la touche ENTREE (3) une fois la machine lancée, et maintenir la pédale enfoncée tant que le fil inférieur ne s'arrête pas de s'enrouler sur la canette.  
(Si vous relâchez la pédale avant la fin de l'enroulement et que vous appuyez à nouveau sur la touche ENTREE (3), l'enroulement reprend.)
7. Une fois l'enroulement d'une quantité définie de fil inférieur (80 - 90 % de la capacité de la canette) terminé, le bras presseur de canette (2) revient automatiquement.
8. Retirer la canette, accrocher le fil sur le couteau (4), puis tirer la canette dans la direction de la flèche pour couper le fil.

2302B 2341B



#### Réglage de la quantité d'enroulement de la canette

Desserrer la vis (5) et déplacer le bras presseur de la canette (6).

#### Si le fil s'enroule sur la canette de manière irrégulière

Desserrer les vis (7) et déplacer le bloc de tension du dérouleur de canette (8) de haut en bas pour le régler.

\* Dans le cas A, déplacer le bloc de tension du dérouleur de canette (8) vers le bas et dans le cas B, le déplacer vers le haut.

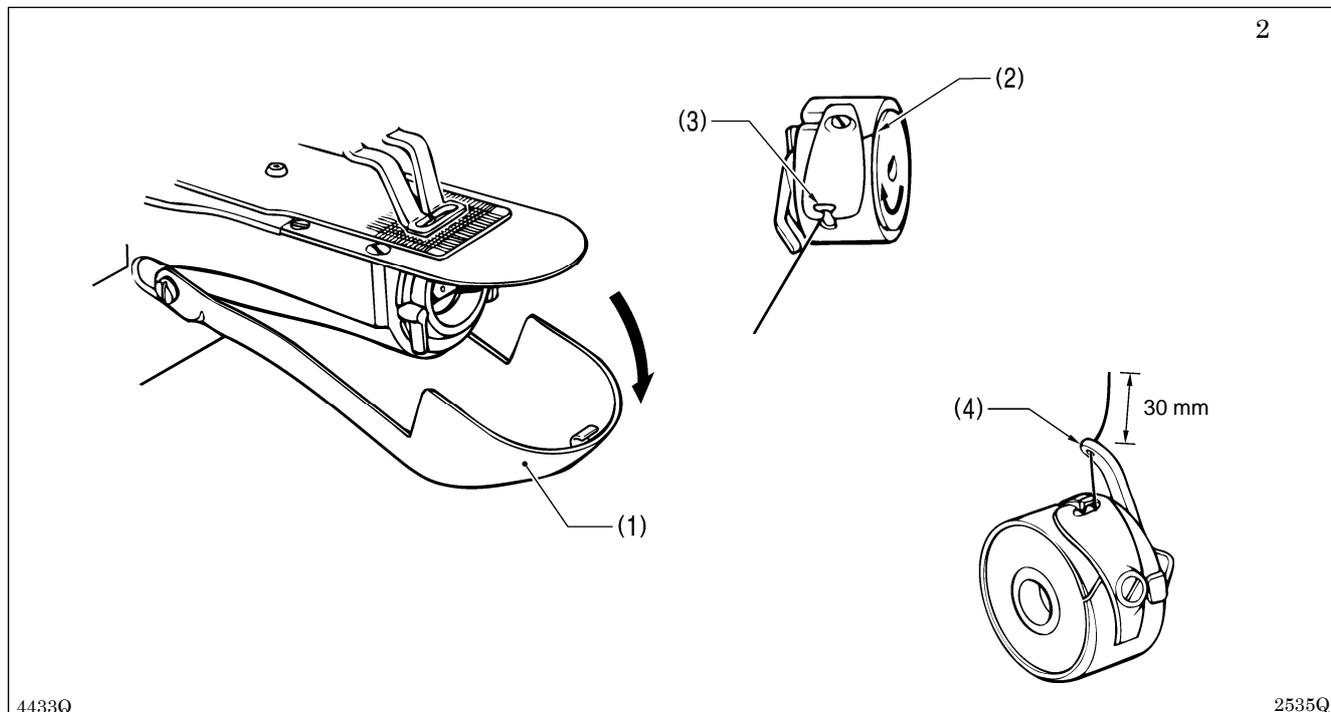
2305B

## 5-4. Installation de la boîte à canette

### ATTENTION



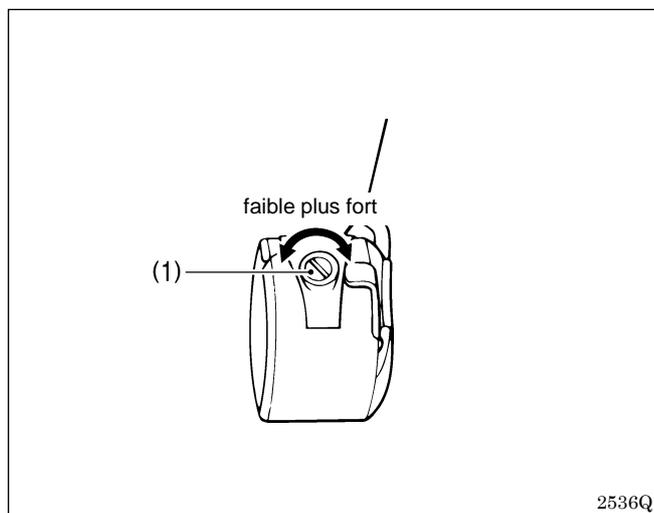
Mettre hors tension avant l'installation de la boîte à canette, car sinon la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.



1. Tirer le cache de la coursière de navette (1) vers le bas pour l'ouvrir.
2. Tout en maintenant la canette de façon à ce que le fil s'enroule vers la droite, insérer la canette dans la boîte à canette.
3. Passer le fil à travers l'encoche (2) et le tirer par le trou du fil (3).
4. Vérifier que la canette tourne dans la direction de la flèche lorsque le fil est tiré.
5. Passer le fil dans le trou du fil du levier (4), puis tirer environ 30 mm de fil.
6. Maintenir l'encoche sur la boîte à canette et insérer la boîte à canette dans le crochet rotatif.

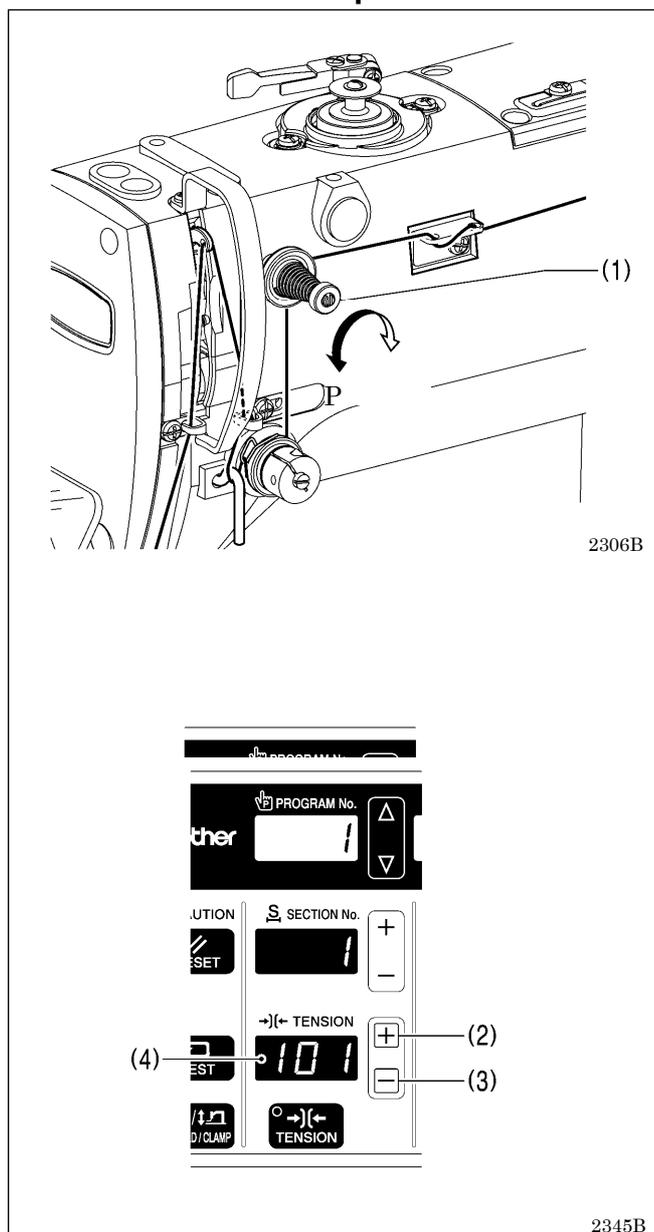
## 5-5. Tension du fil

### 5-5-1. Tension du fil inférieur



Régler la tension du fil sur la tension la plus faible possible en tournant l'écrou de tension du fil (1), tant que la boîte à canette ne tombe pas sous l'effet de son propre poids, tout en tenant le bout du fil qui sort de la boîte à canette.

### 5-5-2. Tension du fil supérieur



Utiliser la tension numérique pour régler la tension de la façon la plus appropriée pour le tissu à coudre. (Se reporter à "Réglage de la valeur de tension".)

En outre, tourner l'écrou de tension (1) (sous-tension) pour régler la longueur restante de fil sur 35 - 40 mm, lorsque le releveur de fil n'est pas utilisé.

#### Réglage de la valeur de tension

Appuyer sur la touche  $\oplus$  (2) ou  $\ominus$  (3) pour modifier la valeur de tension (4).

\* La valeur de tension qui a été réglée sera appliquée lors de l'utilisation suivante de la machine à coudre.

2382B

2383B

#### [Tension de fil de référence]

Utilisation	KE-430F				BE-438F
	Tissus moyens (-03)	Tricots (-0K)	Articles de corseterie (-0F)	Tissus épais (-05)	
Fil supérieur	N°50 ou équivalent	N°60 ou équivalent	N°60 ou équivalent	N°30 ou équivalent	N°60 ou équivalent
Fil inférieur	N°50 ou équivalent	N°80 ou équivalent	N°60 ou équivalent	N°50 ou équivalent	N°60 ou équivalent
Tension du fil supérieur (N) [Valeur de tension]	0,8 - 1,2 [80 - 120]* <sup>1</sup>			1,2 - 1,8 [70 - 130]* <sup>1</sup>	0,5 - 1,2 [50 - 150]* <sup>1</sup>
Tension du fil inférieur □ (N)	0,2 - 0,3				0,2 - 0,3
Pré-tension (N)	0,05 - 0,3				0,1 - 0,4
Aiguille	DP x 5 N°14	DP x 5 N°9	DP x 5 KN N°11	DPx17NYN°19	DPx17NYN°12

\*1: Il s'agit de la valeur de tension lorsque la pré-tension est de 0,05 N.

### [Guide de la vitesse de couture maximale pour KE-430F]

Utilisation	Vitesse de couture maximale (point/min)	
	Crochet standard	Grand crochet
8 couches de jean	3,200	2,500
12 couches de jean	2,700	
Tissus ordinaires	2,700	2,500
Pour tricots et articles de corseterie	2 500	

#### REMARQUE :

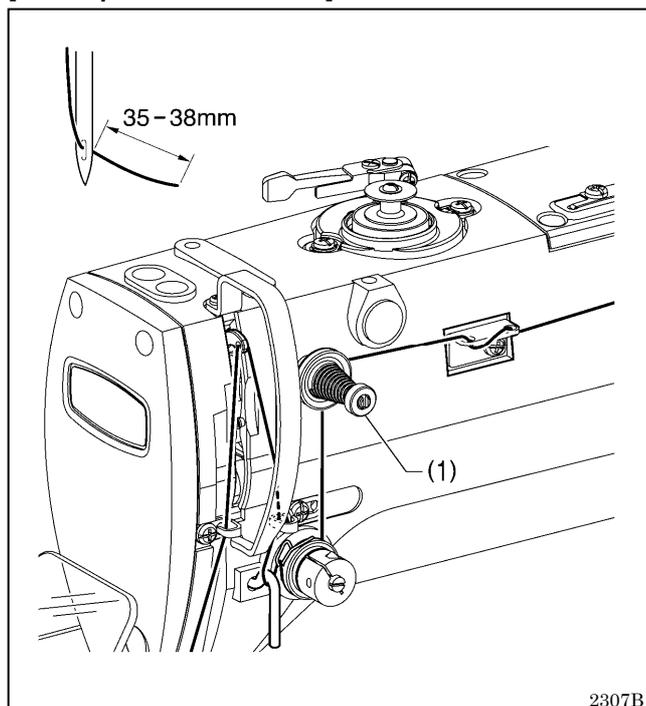
Le fil peut se casser sous l'effet de la chaleur dans certaines conditions de couture. Dans ce cas, réduire la vitesse de couture, ou utiliser le refroidisseur d'aiguille (option).

### 5-6. Machine à accrocher le fil

Cela permet d'éviter que le fil ne tire au début de la couture, et parfois lorsque les points sautent facilement. L'accrocheur de fil fonctionne lorsque le n° du commutateur de mémoire 500 est sur « ON ». Cependant, certaines limitations s'appliquent. Se reporter à « 6-2. Liste de commutateurs de mémoire » dans le CD du manuel d'instructions pour plus de détails.

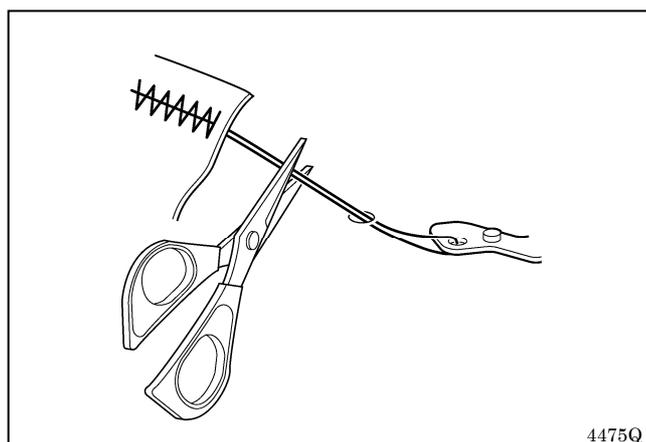
\* Le paramètre par défaut pour ce commutateur de mémoire est « OFF ».

#### [Remarques sur l'utilisation]



1. Lors de l'utilisation de l'accrocheur de fil, tourner l'écrou de tension (1) (sous-tension) afin de régler la longueur du fil supérieur sur 35 - 38 mm.

\* Régler également la longueur arrière du fil supérieur sur moins de 40 mm après le remplacement du fil supérieur.

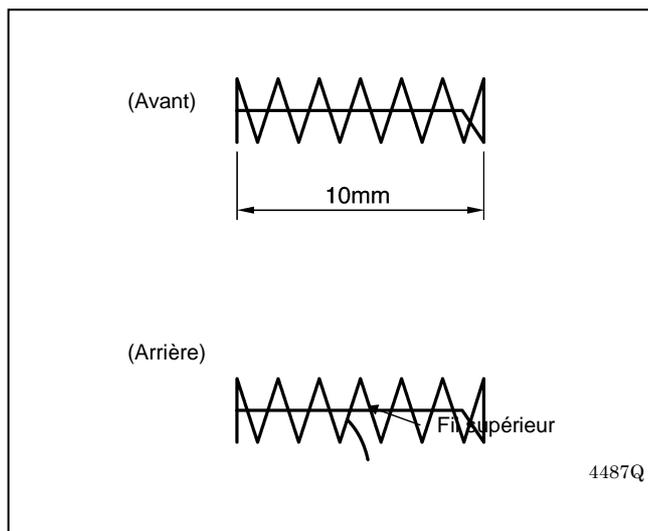


2. Si la longueur arrière du fil supérieur est de 40 mm ou plus, ou si la tension du fil supérieur est faible et que le fil supérieur ne forme pas une bonne couture au premier point, l'extrémité du fil qui est maintenu par l'accrocheur du fil risque de s'entortiller autour de la couture.

En outre, lors de l'utilisation d'un fil épais N°30 ou plus, ou lorsque la longueur arrière du fil est trop importante, une erreur [E691] risque de se produire.

Dans tous les cas, utiliser une paire de ciseaux pour couper le fil sans tirer trop fort.

## 5. PRÉPARATION AVANT COUTURE



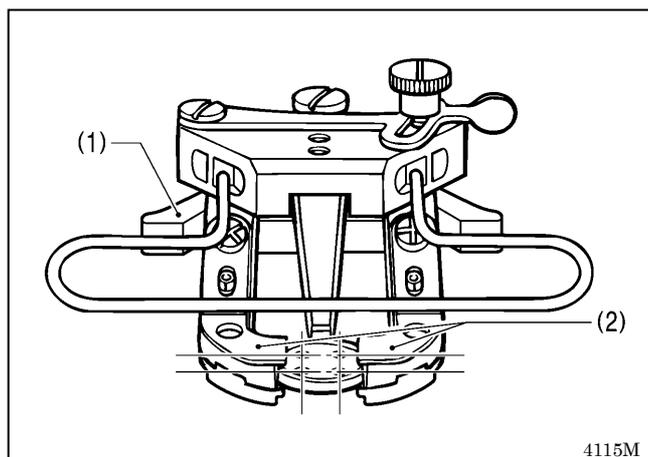
3. Pour des motifs de couture avec un point de bâti court (10 mm ou moins), l'extrémité du fil maintenu par l'accrocheur de fil risque de ressortir sous le matériau. Il est recommandé de changer le paramètre de l'accrocheur de fil sur « OFF » pour de tels motifs.
4. Si l'erreur [E690] ou [E691] se produit fréquemment, retirer la plaque d'aiguille et retirer tout bout de fil qui se trouve sous la plaque d'aiguille.

5. Avec la KE-430F, le fil inférieur risque de ressortir sous le matériau lors du deuxième point dans certains types de matériau et fil. Dans ce cas, nous vous recommandons d'utiliser des motifs de couture conçus pour l'accrocheur de fil. Se reporter à « 3-1. Liste des motifs de couture (KE-430F) » pour plus de détails sur les motifs de couture.

<Tableau de référence des numéros de programme >

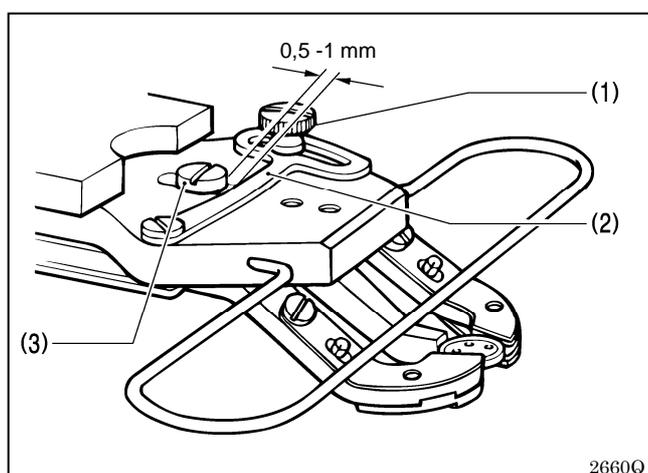
Caractéristiques techniques	N° de motif standard	N° de motif pour l'accrocheur de fil
Pour les tissus d'épaisseur moyenne (-03)	1	65
	4	66
	5	67
	8	68
	13	69
	15	70
	20	71
Pour tissus épais (-05)	21	72
	2	78
	3	79
	6	80
	14	81
	16	82
	17	83
Pour tricot (-0K) Pour articles de corseterie (-0F)	18	84
	19	85
	7	73
	9	74
	22	75
	31	76
	32	77

### 5-7. Insertion du bouton (BE-438F)



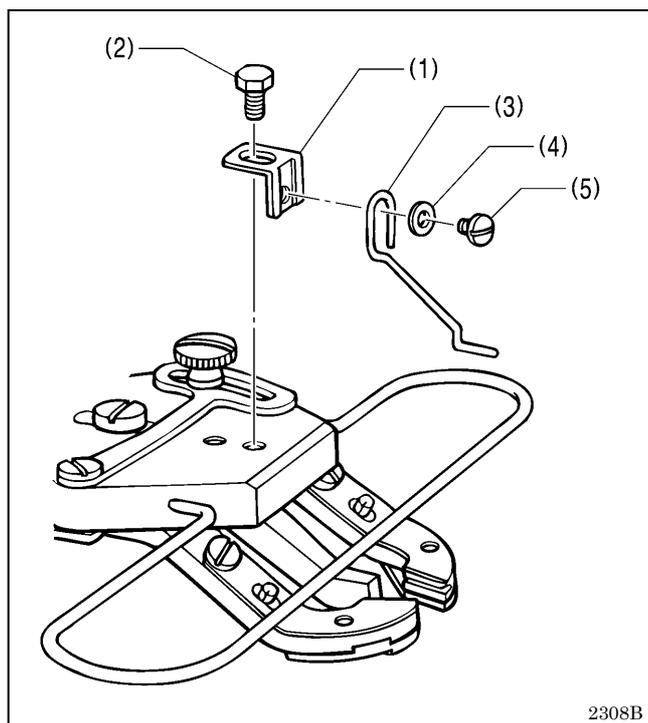
1. Appuyer sur le plateau-came de la pince à bouton (1) pour ouvrir le support de bouton (2).
2. Insérer le bouton, en vérifiant que le bouton se trouve face à la direction indiquée sur le dessin, puis relâcher le plateau-came de la pince à bouton (1).

### 5-8. Réglage de la pince à bouton (BE-438F)



1. Insérer le bouton dans la pince à bouton, puis confirmer que le bouton est solidement maintenu par la pince et qu'il peut être tourné à la main.
2. Desserrer le boulon à embrase (1), tout en maintenant le bouton par la pince. Déplacer la plaque de réglage (2) de façon à ce que l'espace entre la plaque de réglage (2) et la vis (3) soit d'environ 0,5 – 1,0 mm, puis serrer le boulon à embrase (1).

### 5-9. Installation du ressort d'accessoire (BE-438F)

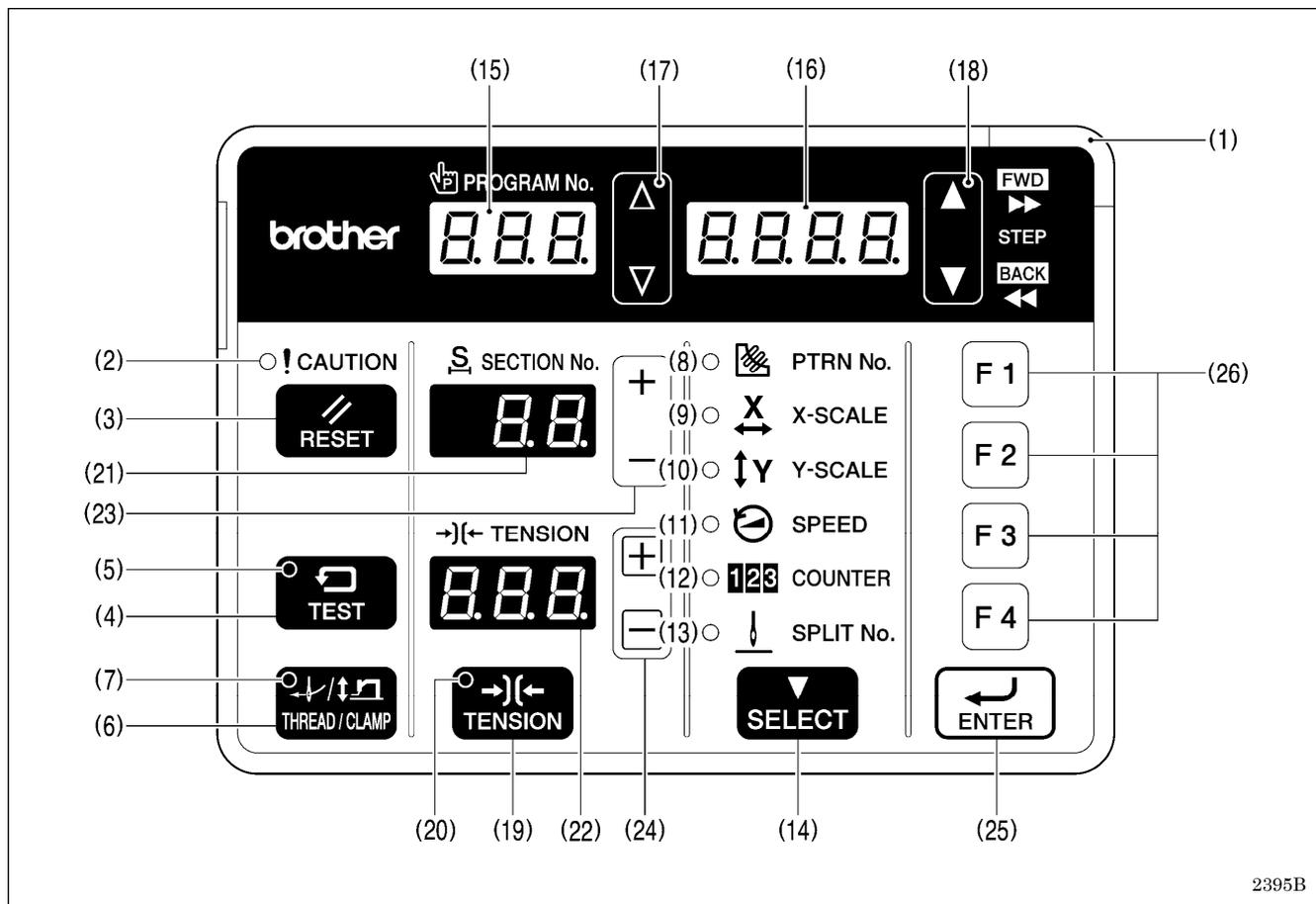


Si vous souhaitez soulever un peu plus le bouton une fois qu'il est cousu, installez le ressort facultatif.

1. Installer le support du ressort (1) avec le boulon (2).
2. Installer le ressort (3) avec la rondelle (4) et la vis (5).  
\* Procéder à un réglage de sorte que le ressort (3) se trouve au milieu du bouton.

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

### 6-1. Nom et fonction de chaque élément du panneau de commande



2395B

#### (1) Témoin d'alimentation

S'allume lorsqu'il est mis sous tension.

#### (2) Témoin ATTENTION

S'allume en cas d'erreur.

#### (3) Touche REINITIALISER

Utilisée pour réinitialiser les erreurs.

#### (4) Touche TEST

Utilisée pour basculer en mode Test ou avec d'autres touches pour basculer vers d'autres modes de paramétrage.

#### (5) Témoin TEST

S'allume lorsque la touche TEST (4) est enfoncée.

#### (6) Touche FIL/PINCE

Utilisée pour basculer en mode Enfilage.

#### (7) Témoin FIL/PINCE

S'allume lorsque la pince de travail/pince à bouton est activée en mode Enfilage ou un utilisant la touche SÉLECTIONNER (14).

#### (8) Témoin N° Motif

S'allume lorsque la touche SÉLECTIONNER (14) est enfoncée pour passer au numéro de motif.

#### (9) Témoin ÉCHELLE-X

S'allume lorsque la touche SÉLECTIONNER (14) est enfoncée pour passer au paramètre de l'échelle X.

#### (10) Témoin ÉCHELLE-Y

S'allume lorsque la touche SÉLECTIONNER (14) est enfoncée pour passer au paramètre de l'échelle Y.

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

---

### (11) Témoin VITESSE

S'allume lorsque la touche SÉLECTIONNER (14) est enfoncée pour passer au paramètre de vitesse de couture.

### (12) Témoin COMPTEUR

S'allume lorsque la touche SÉLECTIONNER (14) est enfoncée pour passer au paramètre du compteur de production ou du fil inférieur.

### (13) Témoin N°PARTAGE

S'allume lorsque la touche SÉLECTIONNER (14) est enfoncée pour indiquer le paramètre de partage en présence de données partagées (pour préciser une pause lors de la poursuite d'un programme).

### (14) Touche SÉLECTIONNER

Utilisée pour activer l'écran Menu (N° de motif, échelle X et échelle Y, vitesse de couture, niveau de relevage de la pince de travail/pince à bouton, compteur).

### (15) Écran N° DE PROGRAMME

Affiche les informations telles que les numéros de programme.

### (16) Affichage du menu

Affiche les informations telles que les valeurs de paramétrage du menu, les paramètres de commutateur de mémoire et les codes d'erreur.

### (17) Touches de paramétrage ▽ ▲

Utilisées pour modifier la valeur qui apparaît dans l'écran N° de Programme (15).

### (18) Touches de paramétrage ▼ ▲

Utilisées pour modifier la valeur qui apparaît dans l'écran Menu (16).

### (19) Touche TENSION

Utilisée pour basculer en mode d'affichage de la valeur de correction de la tension.

### (20) Témoin TENSION

S'allume en mode d'affichage de la valeur de correction de la tension.

### (21) Écran N° de Section

Affiche le numéro de section lorsque vous sélectionnez un motif dans lequel la tension du fil supérieur change lorsque le motif est cousu.

### (22) Écran TENSION

Indique la valeur de la tension du fil supérieur.

### (23) Touches de paramétrage [+ , -]

Utilisées pour modifier la valeur qui apparaît dans l'écran N° de Section (21).

### (24) Touches de paramétrage ]

Utilisées pour modifier la valeur qui apparaît dans l'écran TENSION (22).

### (25) Touche ENTRÉE

Utilisée pour accepter les valeurs qui sont affichées dans l'écran Menu (16), par exemple.

### (26) Touches de fonction [F1, F2, F3, F4]

Utilisées pour sélectionner directement des numéros de programme et des numéros de programme de cycle.

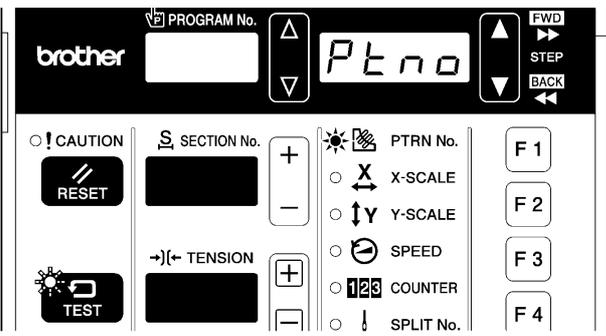
## 6-2. Méthode de configuration du programme

Les motifs, l'échelle X, l'échelle Y, la vitesse de couture, le motif de démarrage lent et la tension du fil supérieur peuvent être enregistrés dans les programmes.

Lorsqu'un numéro de programme est sélectionné, le programme qui a été configuré pour ce numéro peut ensuite être cousu.

Les numéros de programme 1 à 89 (1 à 64 pour la 438F) disposent de motifs préprogrammés dans les numéros de programme avec les mêmes numéros que les numéros de motifs. Ces derniers ne peuvent pas être modifiés. Tous les éléments des numéros de programmes 200 à 999 peuvent être définis comme le souhaite l'utilisateur.

**1 Basculement en mode Programme**



Le témoin TEST clignote et le témoin N° de motif s'allume.

2396B 2397B

Tout en appuyant sur la touche TEST, appuyer sur la touche SÉLECTIONNER.

 + 

- Le numéro de programme utilisateur apparaît dans l'écran N° de Programme, et « Pt no » apparaît dans l'écran Menu.
- Si un motif a été enregistré dans un programme, son numéro s'affichera dans l'écran TENSION. D'autre part, si aucun motif n'a été enregistré, « — » s'affichera.

---

**2 Sélectionner le numéro de programme pour lequel vous souhaitez modifier les paramètres.**



Par exemple, numéro de programme 200

2398B

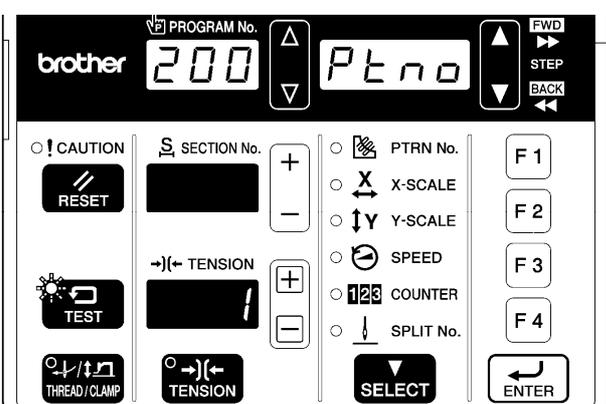
Appuyer sur la touche  $\Delta$  ou  $\nabla$  pour configurer le numéro de programme que vous souhaitez enregistrer.

- Les numéros de programme 1 à 89 (1 à 64 pour la 438F) comportent les restrictions suivantes. Si vous souhaitez créer vos propres programmes à l'aide des motifs de couture, utilisez les numéros de programme 200 à 999.

Restrictions dues aux numéros de programme sélectionnés		
N° de programme	1 à 89 (430F), 1 à 64 (438F)	200 à 999
Sélection du motif	Impossible	Peut être enregistré comme souhaité
Motifs pouvant être enregistrés	Motifs déjà enregistré et présentant un numéro identique au numéro de programme	Tous les motifs enregistrés dans la machine à coudre

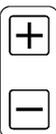
---

**3 (Si un numéro de programme 200 à 999 est sélectionné) Enregistrer un motif**



2399B

Appuyer sur la touche  $\oplus$  ou  $\ominus$  pour modifier le numéro de motif, puis sur la touche ENTRÉE pour appliquer la modification.

  $\rightarrow$  

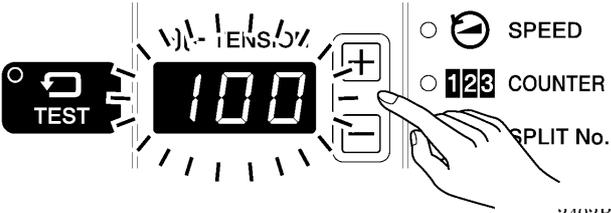
2400B

- Les gammes de réglage pour d'autres éléments varieront en fonction du motif enregistré. Il convient donc d'enregistrer le motif au préalable.
- Si « --- » est enregistré en tant que numéro de motif, plus rien ne pourra être enregistré pour ce programme particulier.
- Si l'écran clignote, cela signifie qu'aucun numéro de motif n'a été entré et appliqué. Si vous appuyez sur la touche SÉLECTIONNER ou TEST, les modifications apportées aux contenus du programme seront annulées.

KE-430D, BE-438D

44

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

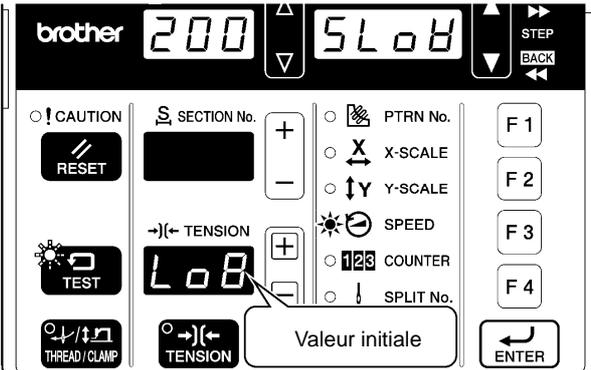
<p><b>4</b></p>	<p><b>Sélectionner l'élément à modifier.</b></p>	<p>Appuyer sur la touche SÉLECTIONNER.</p> <div style="text-align: right;">  </div> <p style="text-align: right;">2 401B</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le paramètre sélectionné change dans l'ordre indiqué dans l'illustration ci-dessous dès que la touche SÉLECTIONNER est enfoncée.</li> </ul> <p><b>Motif → Échelle X → Échelle Y → Vitesse de couture → Motif de démarrage lent → Tension du fil supérieur</b></p>
<p><b>5</b></p>	<p><b>Modifier le réglage pour le paramètre</b> (Se reporter à « Liste des paramètres » à la page suivante pour plus de détails sur les modifications de paramètres. )</p>  <p style="text-align: right;">2402B</p>	<p>Appuyer sur la touche  ou  pour modifier le réglage du paramètre.</p> <p style="text-align: right;">2382B 2383B</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'écran clignotant indique que le réglage du paramètre n'a pas encore été appliqué.</li> <li>Vous pouvez faire apparaître le réglage initial à l'écran en appuyant sur la touche REINIT.</li> </ul>
<p><b>6</b></p>	<p><b>Appliquer le réglage du paramètre modifié</b></p>  <p style="text-align: right;">2403B</p>	<p>Appuyer sur la touche REINIT.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'écran cesse de clignoter pour s'allumer, ce qui signifie que le réglage a été appliqué.</li> <li>Si vous appuyez sur la touche SÉLECTIONNER ou TEST sans appuyer sur la touche ENTRÉE, vous pouvez annuler les modifications du paramètre.</li> </ul>
<p><b>7</b></p>	<p><b>Répéter les étapes 4 à 6 ci-dessous pour enregistrer les réglages pour chaque paramètre.</b></p>	
<p><b>8</b></p>	<p><b>Si vous souhaitez poursuivre la configuration d'un autre programme, répétez les étapes 2 à 7 ci-dessus.</b></p>	
<p><b>9</b></p>	<p><b>Sortir du mode Programme</b></p>  <p style="text-align: right;">2404B</p> <p style="text-align: center;">Le témoin TEST s'éteint</p>	<p>Appuyer sur la touche TEST.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'écran revient à l'affichage normal.</li> </ul>

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

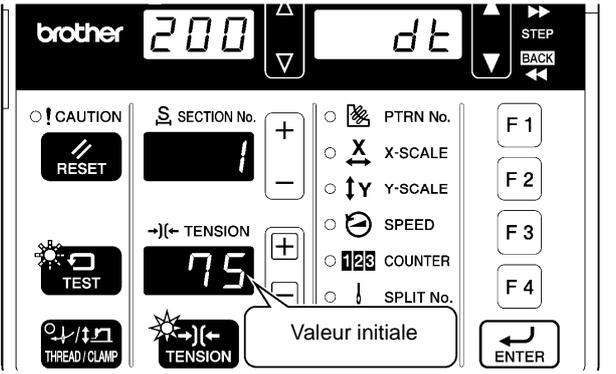
### <Liste des paramètres>

Paramètre	Gamme de paramètres et valeur initiale	Affichage
<b>Motif</b>	<p>[Pour les numéros de programme de 1 à 89 (1 à 64 pour la 438F)] Le réglage ne peut être modifié.</p> <hr/> <p>[Pour les numéros de programme de 200 à 999] « --- », 1 à 89 (1 à 64 pour la 438F), numéros de motifs enregistrés supplémentaires.</p>	<p style="text-align: right;">2405B</p>
<b>Échelle X</b>	<p>20 % - 200 % (Limitée par l'aire de couture disponible.)</p> <p>(La valeur initiale est 100 %.)</p> <p>* Le réglage peut être affiché en « mm » en configurant le commutateur de mémoire N° 402 sur « ON ».</p>	<p style="text-align: right;">2406B</p>
<b>Échelle Y</b>	<p>20 % - 200 % (Limitée par l'aire de couture disponible.)</p> <p>(La valeur initiale est 100 %.)</p> <p>* Le réglage peut être affiché en « mm » en configurant le commutateur de mémoire N° 402 sur « ON ».</p>	<p style="text-align: right;">2407B</p>
<b>Vitesse de couture</b>	<p>430F : 200 points/min à 3 200 points/min 438F : 200 points/min à 2 700 points/min Les unités de réglage sont de 100 points/min.</p> <p>(La valeur initiale est de 2 000 points/min.)</p> <p>* Le réglage est affiché en unités de 10 points/min. Pour un réglage de 2 000 points/min, l'écran affichera « 200 ».</p>	<p style="text-align: right;">2408B</p>

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

Paramètre	Gamme de paramètres et valeur initiale	Affichage																																																		
<b>Motif de démarrage lent</b>	Lo1-Lo9 (Valeurs initiales : 430F : Lo8, 438F : Lo7)  La vitesse de démarrage lors du début de la couture peut être réglée.  * Au plus le numéro est petit, au plus le démarrage sera lent. * Cela permet d'éviter que le fil ne tire au début de la couture, et parfois lorsque les points sautent facilement.	 <p>The image shows the control panel of a Brother sewing machine. The digital display shows '200' and 'SLo8'. The tension dial is set to 'Lo8'. Various function buttons like 'RESET', 'TEST', 'THREAD / CLAMP', 'SECTION No.', 'PTRN No.', 'X-SCALE', 'Y-SCALE', 'SPEED', 'COUNTER', and 'SPLIT No.' are visible. A label 'Valeur initiale' points to the 'Lo8' setting on the dial.</p>																																																		
	<b>430F : Tissus moyens (-03), tricots (-0K), articles de corseterie (-0F)</b>	2456B																																																		
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Lo1</th> <th>Lo2</th> <th>Lo3</th> <th>Lo4</th> <th>Lo5</th> <th>Lo6</th> <th>Lo7</th> <th>Lo8</th> <th>Lo9</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 1er point</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>800</td> <td>1500</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 2e point</td> <td>200</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>500</td> <td>600</td> <td>800</td> <td>1200</td> <td>3000</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 3e point</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>500</td> <td>600</td> <td>800</td> <td>800</td> <td>1200</td> <td>2500</td> <td>3200</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 4e point</td> <td>500</td> <td>600</td> <td>700</td> <td>900</td> <td>1200</td> <td>1200</td> <td>2500</td> <td>3200</td> <td>3200</td> </tr> </tbody> </table>		Lo1	Lo2	Lo3	Lo4	Lo5	Lo6	Lo7	Lo8	Lo9	Vitesse de couture pour le 1er point	200	200	300	400	400	400	400	800	1500	Vitesse de couture pour le 2e point	200	300	400	400	500	600	800	1200	3000	Vitesse de couture pour le 3e point	300	400	500	600	800	800	1200	2500	3200	Vitesse de couture pour le 4e point	500	600	700	900	1200	1200	2500	3200	3200	(point/min)
		Lo1	Lo2	Lo3	Lo4	Lo5	Lo6	Lo7	Lo8	Lo9																																										
	Vitesse de couture pour le 1er point	200	200	300	400	400	400	400	800	1500																																										
Vitesse de couture pour le 2e point	200	300	400	400	500	600	800	1200	3000																																											
Vitesse de couture pour le 3e point	300	400	500	600	800	800	1200	2500	3200																																											
Vitesse de couture pour le 4e point	500	600	700	900	1200	1200	2500	3200	3200																																											
<b>430F : Tissus épais (-05)</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Lo1</th> <th>Lo2</th> <th>Lo3</th> <th>Lo4</th> <th>Lo5</th> <th>Lo6</th> <th>Lo7</th> <th>Lo8</th> <th>Lo9</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 1er point</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>800</td> <td>1500</td> <td>1500</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 2e point</td> <td>200</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>600</td> <td>800</td> <td>1200</td> <td>2000</td> <td>3000</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 3e point</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>500</td> <td>600</td> <td>800</td> <td>1200</td> <td>2500</td> <td>2500</td> <td>3200</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 4e point</td> <td>500</td> <td>600</td> <td>700</td> <td>900</td> <td>1200</td> <td>2500</td> <td>3200</td> <td>3200</td> <td>3200</td> </tr> </tbody> </table>		Lo1	Lo2	Lo3	Lo4	Lo5	Lo6	Lo7	Lo8	Lo9	Vitesse de couture pour le 1er point	200	200	300	400	400	400	800	1500	1500	Vitesse de couture pour le 2e point	200	300	400	400	600	800	1200	2000	3000	Vitesse de couture pour le 3e point	300	400	500	600	800	1200	2500	2500	3200	Vitesse de couture pour le 4e point	500	600	700	900	1200	2500	3200	3200	3200	(point/min)
	Lo1	Lo2	Lo3	Lo4	Lo5	Lo6	Lo7	Lo8	Lo9																																											
Vitesse de couture pour le 1er point	200	200	300	400	400	400	800	1500	1500																																											
Vitesse de couture pour le 2e point	200	300	400	400	600	800	1200	2000	3000																																											
Vitesse de couture pour le 3e point	300	400	500	600	800	1200	2500	2500	3200																																											
Vitesse de couture pour le 4e point	500	600	700	900	1200	2500	3200	3200	3200																																											
<b>438F</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Lo1</th> <th>Lo2</th> <th>Lo3</th> <th>Lo4</th> <th>Lo5</th> <th>Lo6</th> <th>Lo7</th> <th>Lo8</th> <th>Lo9</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 1er point</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 2e point</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>600</td> <td>900</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 3e point</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>600</td> <td>900</td> <td>1500</td> </tr> <tr> <td>Vitesse de couture pour le 4e point</td> <td>300</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>900</td> <td>2000</td> <td>2000</td> </tr> </tbody> </table>		Lo1	Lo2	Lo3	Lo4	Lo5	Lo6	Lo7	Lo8	Lo9	Vitesse de couture pour le 1er point	200	200	300	300	300	400	400	400	400	Vitesse de couture pour le 2e point	200	200	300	300	400	400	400	600	900	Vitesse de couture pour le 3e point	300	300	300	400	400	400	600	900	1500	Vitesse de couture pour le 4e point	300	400	400	400	400	400	900	2000	2000	(point/min)
	Lo1	Lo2	Lo3	Lo4	Lo5	Lo6	Lo7	Lo8	Lo9																																											
Vitesse de couture pour le 1er point	200	200	300	300	300	400	400	400	400																																											
Vitesse de couture pour le 2e point	200	200	300	300	400	400	400	600	900																																											
Vitesse de couture pour le 3e point	300	300	300	400	400	400	600	900	1500																																											
Vitesse de couture pour le 4e point	300	400	400	400	400	400	900	2000	2000																																											
	* La vitesse ne sera pas supérieure à la vitesse de couture définie. * L'accrocheur de fil ne fonctionnera pas pour d'autres réglages que Lo8 et Lo9.																																																			

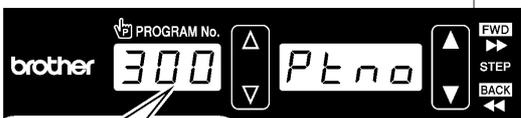
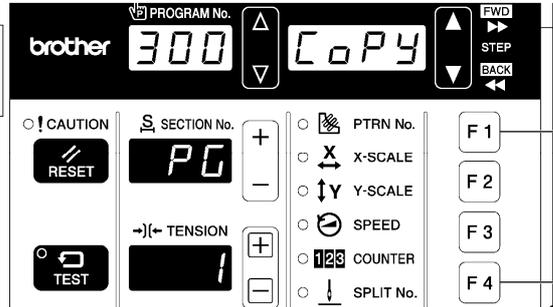
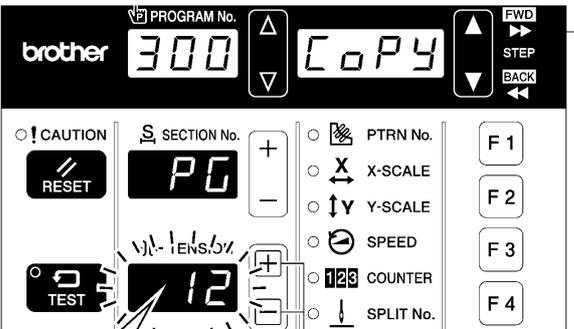
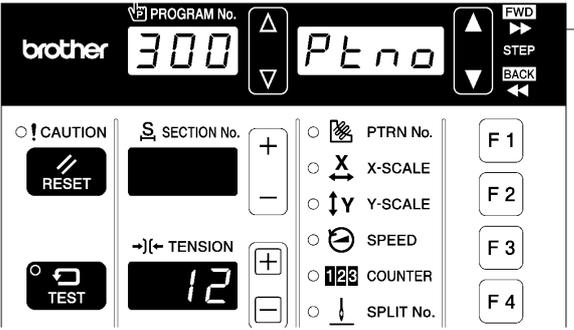
## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

<p><b>Tension du fil supérieur</b></p>	<p>0 - 300 (Le réglage initial est « 75 ».)</p> <p>* Au plus la valeur est élevée, au plus la tension du fil supérieur est forte.</p>	 <p>The image shows the Brother control panel with the following details:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Top display: <b>200</b> and <b>dt</b></li> <li>Buttons: <b>RESET</b>, <b>TEST</b>, <b>THREAD / CLAMP</b>, <b>SECTION No.</b> (1), <b>TENSION</b> (75), <b>PTRN No.</b>, <b>X-SCALE</b>, <b>Y-SCALE</b>, <b>SPEED</b>, <b>COUNTER</b>, <b>SPLIT No.</b>, <b>F 1</b>, <b>F 2</b>, <b>F 3</b>, <b>F 4</b>, <b>ENTER</b>, <b>STEP</b>, <b>BACK</b></li> <li>Callout: <b>Valeur initiale</b> pointing to the <b>75</b> on the <b>TENSION</b> display.</li> </ul>
--	---	--

2409B

### 6-3. Copie de programmes

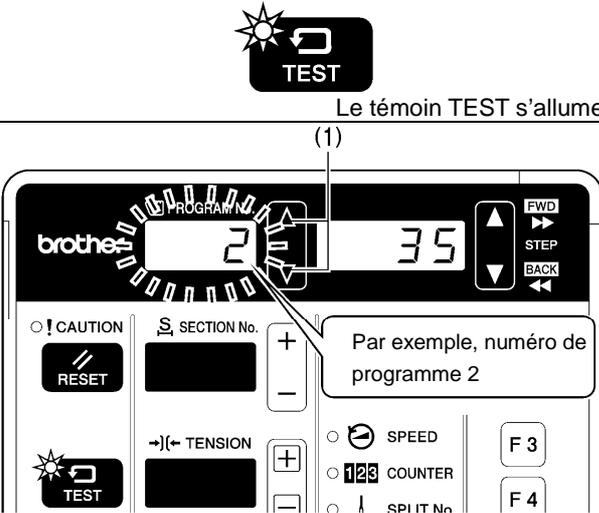
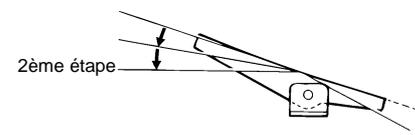
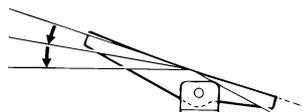
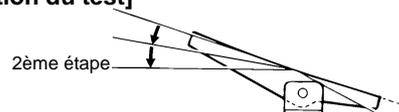
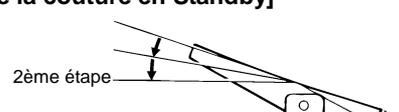
Pour créer un programme dont les paramètres sont presque exactement identiques à ceux d'un autre programme, vous pouvez copier le programme original et modifier uniquement les parties qui doivent être modifiées.

<p><b>1</b></p>	<p><b>Sélectionner le numéro de programme à utiliser pour créer le nouveau programme.</b></p>  <p>Par exemple, pour créer un numéro de programme 300 :</p>	<p>Suivre les étapes 1 et 2 dans « 6-2. Méthode de configuration du programme » pour sélectionner le numéro de programme à utiliser pour créer le nouveau programme.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sélectionner un numéro de programme compris entre 200 et 999.</li> </ul>
<p><b>2</b></p>	<p><b>Basculement en mode Copie de programme</b></p> 	<p>Tout en appuyant sur la touche F1(1), appuyer sur la touche F4 (2).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>« Copie » s'affiche à l'écran Menu, « PG » s'affiche à l'écran N° de Section, et le numéro du programme contenant les données originales s'affichera à l'écran TENSION.</li> <li>Les écrans ne s'afficheront pas de cette manière à moins qu'un numéro de programme compris entre 200 et 999 n'ait été sélectionné en tant que nouveau numéro de programme.</li> </ul>
<p><b>3</b></p>	<p><b>Sélectionner le programme contenant les données originales.</b></p>  <p>Par exemple, pour copier un numéro de programme 12 :</p>	<p>Appuyer sur la touche <math>\oplus</math> ou <math>\ominus</math> (3) pour modifier le numéro du programme contenant les données originales.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La valeur à l'écran TENSION se met à clignoter.</li> <li>Si vous appuyez sur la touche REINIT, vous pouvez annuler la copie et revenir au mode Programme.</li> </ul>
<p><b>4</b></p>	<p><b>Copier le programme.</b></p> 	<p>Appuyer sur la touche REINIT.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Tous les paramètres du programme seront copiés et la machine à coudre reviendra au statut de l'étape 3 de « 6-2. Méthode de configuration du programme ».</li> </ul>
<p><b>5</b></p>	<p><b>Modifier les paramètres nécessaires.</b></p>	<p>Suivre les étapes à partir de l'étape 4 dans « 6-2. Méthode de configuration du programme » pour modifier les paramètres nécessaires.</p>

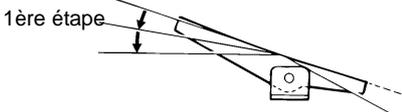
## 6-4. Contrôle du motif de couture (KE-430F)

Utiliser le mode Test d'avancement pour contrôler le déplacement de l'aiguille avec uniquement le mécanisme de la pince de travail.

Vérifier que le trou de l'aiguille ne sorte pas du cadre de la pince de travail.

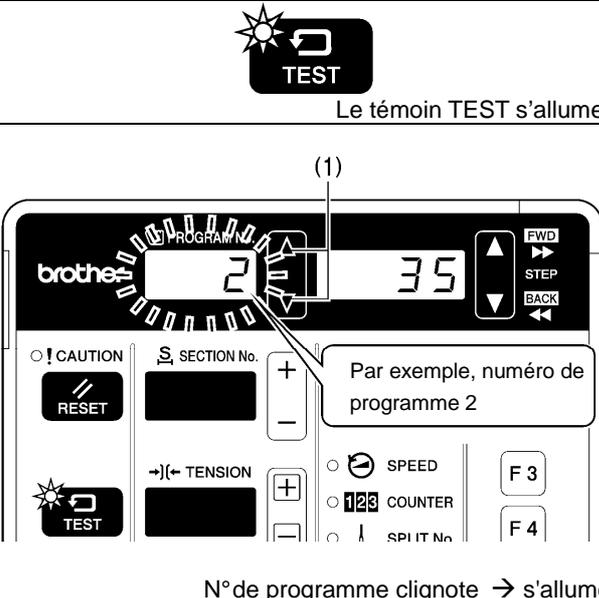
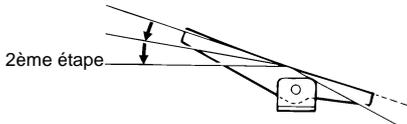
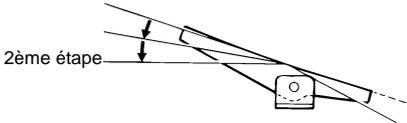
<p>1</p>	 <p>Le témoin TEST s'allume.</p> <p>Par exemple, numéro de programme 2</p> <p>N° de programme clignote → s'allume</p>	<p>1. Appuyer sur la touche TEST.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le nombre de points restants jusqu'au point final s'affichera dans l'écran Menu.</li> </ul> <p>2416B</p> <p>2. Appuyer sur la touche <math>\Delta</math> ou <math>\nabla</math> (1) pour sélectionner le numéro du programme à vérifier.</p> <p>Si le N° de Programme clignote, appuyer sur la pédale jusqu'au second niveau.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mécanisme d'avancement passe en position de départ et le numéro du programme arrête de clignoter et s'allume.</li> </ul>  <p>2415B 4441Q</p>
<p>2</p>	<p><b>Démarrer le mode d'avancement Test en continu</b></p>  <p>4441Q</p> <p><b>[Mode Interruption du test]</b></p>  <p>Le témoin TEST clignote.</p> <p><b>[Mode Pause de la couture en Standby]</b></p>  <p>Le témoin TEST s'éteint</p> 	<p>Appuyer sur la pédale pour passer à la deuxième étape puis la relâcher.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La pince de travail commence par se déplacer de manière continue, un point après l'autre. (L'affichage du nombre de points diminue d'un point à la fois.)</li> <li>Le témoin TEST clignote.</li> </ul> <p><b>[Mode Test de l'avancement rapide]</b></p> <p>Si vous appuyez sur la pédale lors de la première étape tandis que la pince de travail se déplace, la vitesse d'avancement accélère tant que la pédale reste enfoncée.</p> <p>Si vous souhaitez que la pince de travail arrête de se déplacer, appuyez sur la touche TEST.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque la pédale est enfoncée pour passer à la deuxième étape, la pince de travail se déplace à bouger.</li> </ul> <p>Si vous souhaitez reprendre la couture là où elle s'est arrêtée, appuyez sur la touche TEST lorsque le test d'entraînement est en pause pour désactiver le témoin TEST.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque vous appuyez sur la pédale pour passer à la deuxième étape, la couture commence.</li> </ul> <p>2404B 2416B 4441Q</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si vous appuyez sur la touche <math>\blacktriangle</math> (2) en étant dans ce mode, la pince de travail s'avancera d'un point, et si vous appuyez sur la touche <math>\blacktriangledown</math> (3), la pince de travail reculera d'un point. (L'avancement va se poursuivre plus rapidement si vous conservez la touche enfoncée.)</li> <li>Si vous appuyez sur la touche REINIT, la pince de travail reprend la position de démarrage de la couture.</li> </ul> <p>2417B</p>
<p>3</p>	<p>Dès que le test d'avancement atteint le dernier point, la pince de travail s'arrête.</p>  <p>Le témoin TEST s'éteint</p>	<p>Appuyer sur la touche TEST.</p> <p>2404B</p>

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

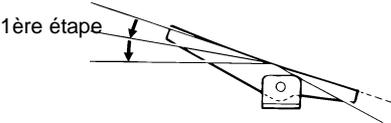
<b>4</b>	<p>1ère étape</p> 	<p>Appuyer sur la pédale lors de la première étape. La pince de travail se lève et la préparation pour la couture est terminée.</p> <p>4441Q</p>
----------	---	--

### 6-5. Contrôle du motif de couture (BE-438F)

Utiliser le mode Test d'avancement pour contrôler le déplacement de l'aiguille avec uniquement le mécanisme de la pince à bouton.

<p><b>1</b></p>	 <p>Le témoin TEST s'allume.</p> <p>N° de programme clignote → s'allume</p>	<p>Appuyer sur la touche TEST.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le nombre de points restants jusqu'au point final s'affichera dans l'écran Menu.</li> </ul> <p>2416B</p> <p>2. Appuyer sur la touche <math>\Delta</math> ou <math>\nabla</math> (1) pour sélectionner le numéro du programme à vérifier.</p> <p>Si le N° de Programme clignote, appuyer sur la pédale jusqu'au second niveau.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mécanisme d'avancement passe en position de départ et le numéro du programme arrête de clignoter et s'allume.</li> </ul>  <p>2ème étape</p> <p>2415B 4441Q</p>
<p><b>2</b></p>	<p><b>Paramétrage du bouton. (Se reporter à « 5-7. Insertion du bouton ».)</b></p>	
<p><b>3</b></p>	<p><b>Démarrer le mode d'avancement Test à un seul point</b></p>  <p>2ème étape</p> <p>4441Q</p> <p>Ensuite, la pince à bouton avance d'un point, à chaque fois que vous appuyez sur la pédale à la première étape. Tourner la poulie à la main à chaque fois que la pince à bouton se déplace d'un point, et contrôler si l'aiguille tombe dans le trou du bouton sans le toucher. (Si vous tournez la poulie de la machine d'un tour complet dans le sens de fonctionnement de la machine à coudre à ce moment-là, la pince à bouton avance d'un point lorsque la barre de l'aiguille est proche de la position haute de l'aiguille.) En outre, lorsque la pédale est enfoncée pour passer à la deuxième étape, la pince à bouton avance d'un point à la fois tant que la pédale est enfoncée.</p>	<p>Appuyer sur la pédale pour passer à la deuxième étape puis la relâcher.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le mécanisme d'avancement ne se déplace que d'un seul point.</li> <li>Le témoin TEST clignote.</li> </ul> <p>Si vous souhaitez reprendre la couture là où elle s'est arrêtée, appuyez sur la touche TEST lorsque le test d'entraînement est en pause pour désactiver le témoin TEST.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque vous appuyez sur la pédale pour passer à la deuxième étape, la couture commence.</li> </ul> <p>2404B 4441Q</p> <p><b>[Mode Pause de la couture en Standby]</b></p>  <p>Le témoin TEST s'éteint</p> <p>Le témoin TEST clignote.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si vous appuyez sur la touche <math>\blacktriangle</math> (1) en étant dans ce mode, la pince à bouton s'avancera d'un point, et si vous appuyez sur la touche (2), la pince à bouton reculera d'un point. (L'avancement va se poursuivre plus rapidement si vous conservez la touche enfoncée.)</li> <li>Si vous souhaitez lancer un nouveau test d'avancement à un seul point, appuyer sur la touche TEST pour que le témoin TEST se mette à clignoter.</li> <li>Si vous appuyez sur la touche REINIT, la pince à bouton reprend la position de démarrage de la couture.</li> </ul> <p>2417B 2416B</p>

## 6. UTILISATION DU PANNEAU DE COMMANDE (OPERATIONS DE BASE)

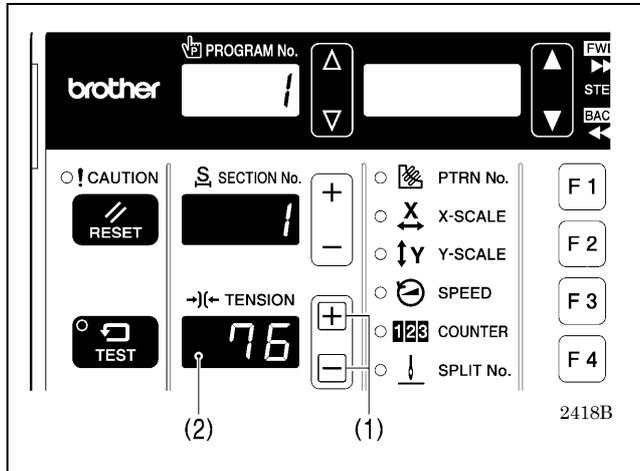
<b>4</b>	<p><b>Terminer le test d'entraînement.</b></p> <p>Appuyer sur la touche TEST.</p>  <p>2404B</p> <p>Le témoin TEST s'éteint</p>	<b>5</b>	<p>Appuyer sur la pédale lors de la première étape. La pince du bouton se lève et la préparation pour la couture est terminée.</p>  <p>4441Q</p>
----------	---	----------	--

## 6-6. Correction de la tension du fil supérieur

La valeur de la tension du fil supérieur est toujours affichée en mode Couture en Standby et elle peut être modifiée à tout moment.

### <A. Méthode d'usage basique>

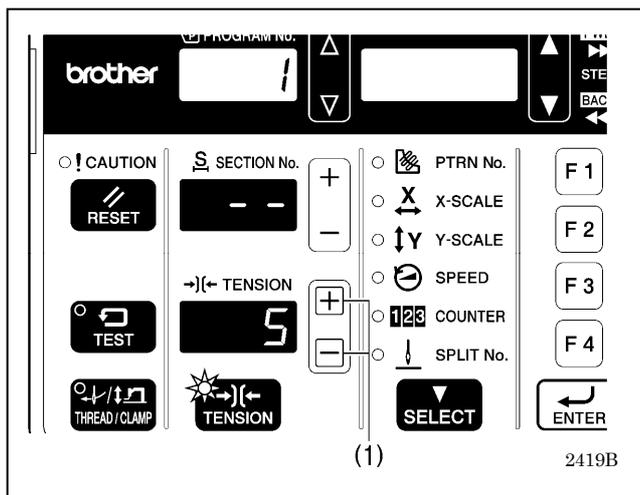
Les modifications effectuées à ce stade seront reproduites dans chaque programme. Il s'agit donc d'une manière utile de modifier des programmes tout en vérifiant la couture.



- Appuyer sur la touche  $\boxed{+}$  ou  $\boxed{-}$  (1) pour modifier la valeur dans l'écran TENSION (2).
  - La valeur de tension supérieure qui a été réglée sera appliquée lors de l'utilisation suivante de la machine à coudre.

### <B. Correction générale>

Cette fonction est utile si vous souhaitez modifier en une seule fois la valeur de tension pour tous les programmes.



- Appuyer sur la touche TENSION.
  - Le témoin TEST s'allume.
  - La valeur de correction générale s'affichera dans l'écran TENSION.
- Appuyer sur la touche  $\boxed{+}$  ou  $\boxed{-}$  (1) pour modifier la valeur de correction générale s'affichera dans l'écran TENSION.
  - La valeur de tension supérieure qui a été réglée sera appliquée lors de l'utilisation suivante de la machine à coudre.

\* La tension du fil supérieur qui correspond à la valeur de correction générale réglée pour la tension du fil supérieur sera appliquée au cours de la couture, que le témoin TENSION soit allumé ou non.

(Dans ce cas, la valeur de paramétrage de « 76 » qui a été définie dans <A. Méthode d'usage basique> se voit ajouter la valeur de paramétrage de « 5 » dans <B. Correction générale> afin que la tension du fil supérieur appliquée soit de « 81 ».)

2382B 2383B

## 7. COUTURE

## ⚠ ATTENTION



Mettre la machine hors tension pour la suite, car la machine risque de se mettre en route si la pédale est enfoncée par erreur, ce qui risque de blesser l'opérateur.

- Lors du remplacement de l'aiguille et de la canette
- En cas de non utilisation et non maintenance de la machine

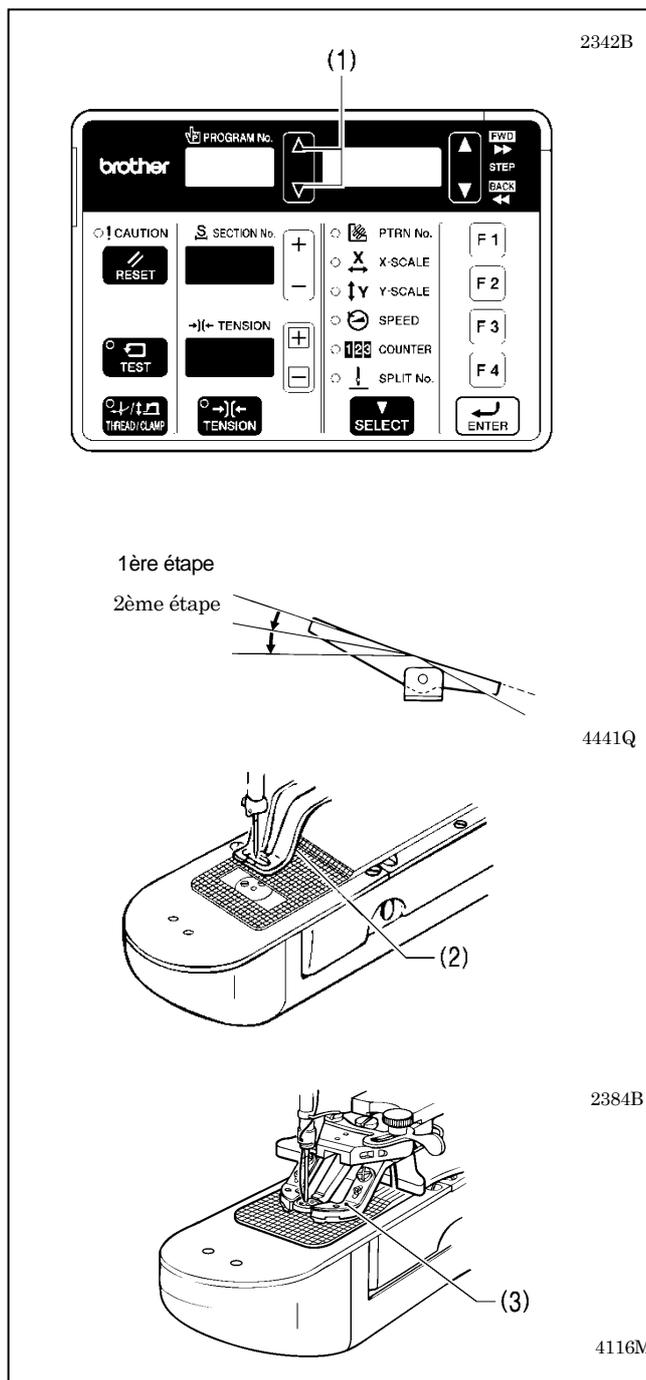


Utiliser le mode Enfilage ou mettre d'abord la machine hors tension afin de procéder à l'enfilage.



Ne toucher aucune pièce mobile ou ne placer aucun objet contre la machine lorsqu'elle est en marche, car cela peut entraîner des blessures ou dommages matériels.

## 7-1. Couture



1. Mettre la machine sous tension.
2. Appuyer sur la touche  $\Delta$  ou  $\nabla$  (1) pour sélectionner le numéro du programme de couture.

3. Enfoncer la pédale en deuxième position.  
Le mécanisme d'avancement passe en position de départ.

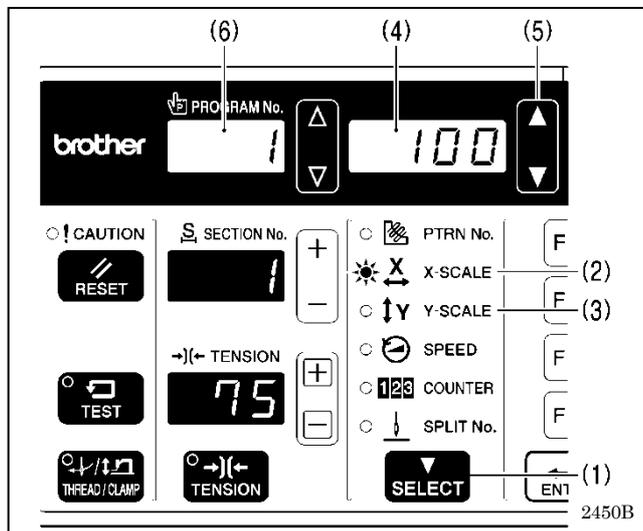
4. Placer le matériau sous la pince de travail (2).  
(Pour la BE-438F, insérer le bouton et placer le matériau sous la pince à bouton (3). (Se reporter à « 5-7. Insertion du bouton ».)
5. Appuyer sur la pédale lors de la première étape.  
La pince de travail (2) / pince à bouton (3) se baisse.
6. Enfoncer la pédale en deuxième position.  
La machine à coudre démarre.

7. Une fois la couture terminée et le fil coupé, la pince de travail (2) / pince à bouton (3) se lève.

## 7-2. Modification des conditions de couture

« Échelle X », « Échelle Y » et « Vitesse de couture » peuvent être modifiés même en mode Couture en Standby. Les modifications effectuées à ce stade seront reproduites dans le programme. Il s'agit donc d'une manière utile de modifier des programmes tout en vérifiant la couture.

### <Modification de l'échelle X et de l'échelle Y>

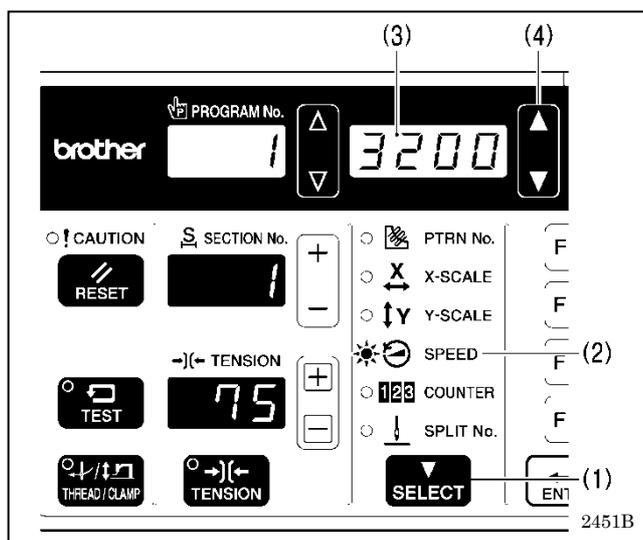


- Appuyer sur la touche SÉLECTIONNER (1) de façon à ce que le témoin ÉCHELLE-X (2) (pour le paramètre Échelle X) ou le témoin ÉCHELLE-Y (3) (pour le paramètre Échelle Y) soit allumé.
  - La valeur de paramétrage (%) s'affichera dans l'écran Menu (4).
- Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ (5) pour configurer l'échelle (20 - 200).
  - Le numéro du programme clignote dans l'écran N° DE PROGRAMME (6).
- Enfoncer la pédale en deuxième position.
  - La pince de travail se déplacera en position de démarrage de la couture et le numéro de programme s'arrêtera de clignoter et restera allumé.

#### REMARQUE :

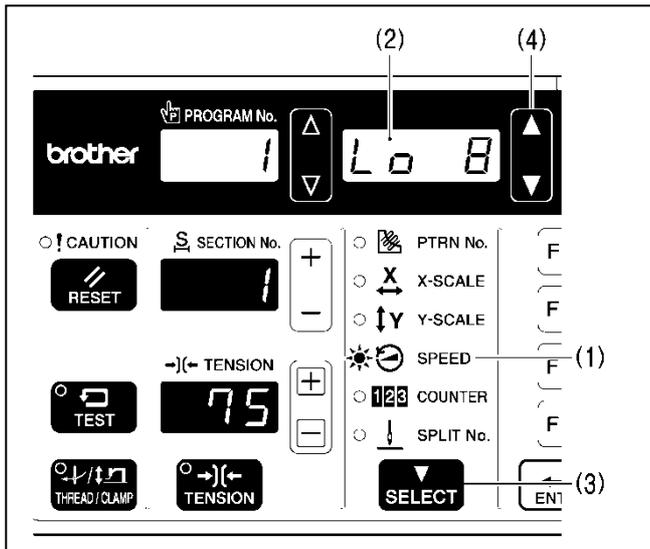
Une fois le paramétrage terminé, veiller à poursuivre les étapes en « 6-4./6-5. Contrôle du motif de couture » pour vérifier que la position de descente de l'aiguille est correcte.

### <Modification de la vitesse de couture>



- Appuyer sur la touche SÉLECTIONNER (1) pour que le témoin VITESSE (2) s'allume.
  - La valeur de paramétrage (points/min) s'affichera dans l'écran Menu (3).
- Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ (4) pour configurer la vitesse de couture.
  - (Valeurs de vitesse de couture : KE-430F : 200 à 3200 ; BE-438F : 200 à 2700)

<Modification du motif de démarrage lent>



\* Ce réglage ne peut être effectué lorsque le commutateur de mémoire N°100 est sur « OFF ».

1. Lorsque le témoin VITESSE (1) est allumé et que la vitesse de couture est affichée sur l'écran Menu(2), appuyer sur la touche SÉLECTIONNER (3).
  - La valeur de paramétrage s'affichera dans l'écran Menu (2).
2. Appuyer sur la touche ▲ ou ▼ (4) pour définir le motif de démarrage lent.
  - \* Se reporter à la liste des paramètres dans « 6-2. Méthode de configuration du programme ».

## CD de documentation



En ce qui concerne le nettoyage, les réglages standard et de plus amples détails, veuillez vous référer au manuel d'instructions dans le CD de documentation.

3168M

### Contenu du CD de documentation

Vous trouverez les documents suivants en format PDF.

- Manuel d'utilisation
- Manuel d'instructions
- Carnet des pièces détachées

### Configuration de système recommandée pour utiliser le CD de documentation

Système d'exploitation : Windows® XP Service Pack 2, Windows Vista®, Windows® 7

Version du navigateur : Microsoft® Internet Explorer 6 Service Pack 1 ou version supérieure

Résolution de l'écran : 1024 x 768 pixels ou plus

Plug-in (nécessaire pour l'accès) : Adobe Reader 8.0 ou version supérieure

Adobe, le logo Adobe, et Reader sont soit des marques commerciales déposées, soit des marques commerciales d'Adobe Systems Incorporated aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Windows® et Microsoft® Internet Explorer sont soit des marques commerciales déposées, soit des marques commerciales de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

**BROTHER INDUSTRIES, LTD.** <http://www.brother.com/>

1-5, Kitajizoyama, Noda-cho, Kariya 448-0803, Japan. Phone : 81-566-95-0088

© 2010 Brother Industries, Ltd. Tous droits réservés.

Ceci constitue les instructions originales.

KE-430F, BE-438F

SB1255-001 E

2010.05.B (1)